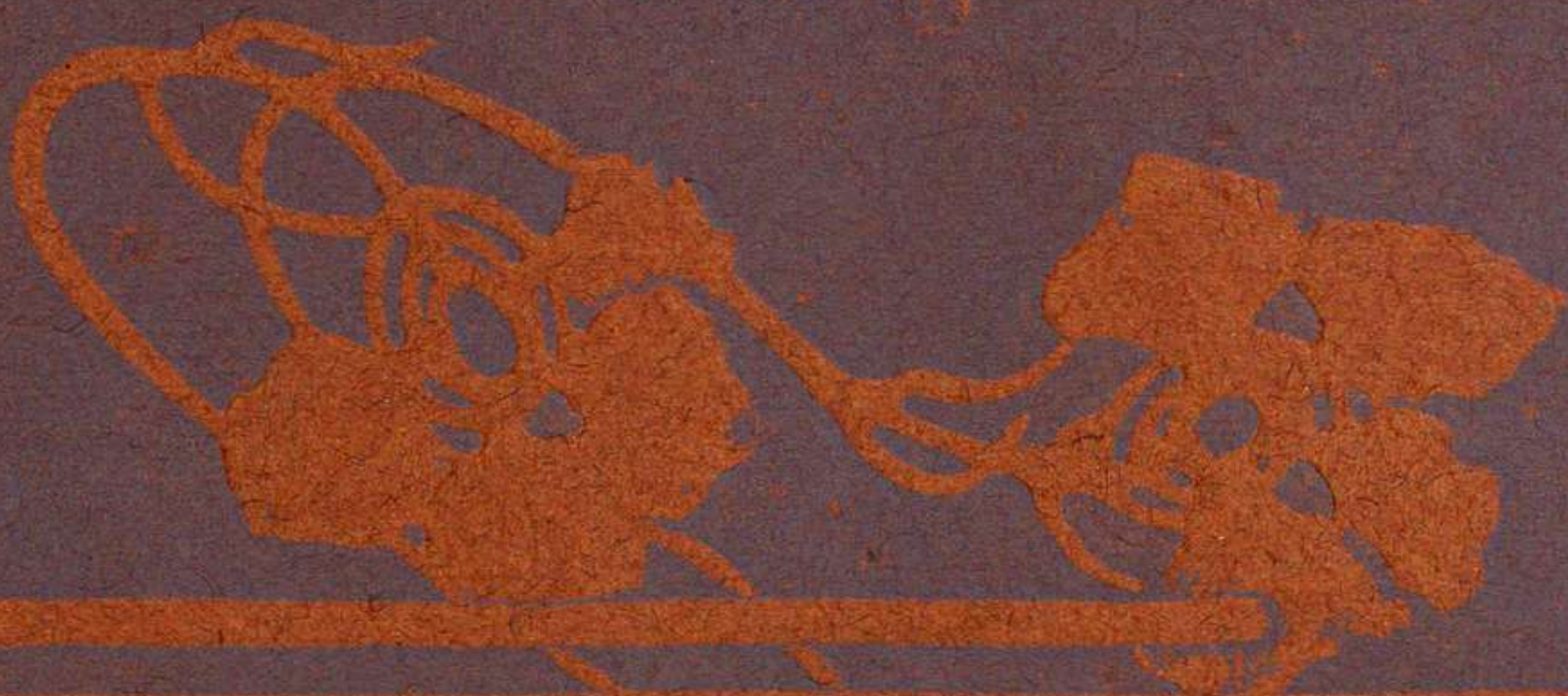




LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPUBLICAS
SUD-AMERICANAS



LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Año XVII.—Núm. 404

Buenos Aires, 30 de octubre de 1909

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



BUENOS AIRES.—MANIFESTACIÓN DE SIMPATÍA TRIBUTADA Á FRANCIA EL DÍA 24 DEL ACTUAL POR LAS DEFERENCIAS TENIDAS PARA LA REPÚBLICA ARGENTINA CON MOTIVO DE LA ERECCIÓN EN BOULOGNE-SUR-MER DEL MONUMENTO EN MEMORIA DEL GENERAL SAN MARTÍN.
GUARDIA DE HONOR FRENTE Á LA LEGACIÓN FRANCESA

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANASDIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN :
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058
Dirección Telegráfica: "ILUSTRACIÓN"Toda la correspondencia envíese á nombre del
Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VE-
NEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—
COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Aires Año 8 \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior... 20.— 10.— 5.50
Exterior... 8 oro 10.— 6.—
Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes

Número suelto 1 \$— Número atrasado \$ 2 y 4

Año XVII BUENOS AIRES, 30 DE OCTUBRE DE 1909 N.º 404

INTER-NOS

El homenaje
á Francia

La demostración organizada en honor de Francia ha tenido los caracteres de una apoteosis; ha sido digna de la gran república que recibía el homenaje y de la gran ciudad que lo tributaba. La nación ilustre ha recibido de su hija espiritual, Buenos Aires, una hermosa prueba de amor, en la que la elocuencia se ha unido á la espontaneidad y á la brillantez. Se esperaba esa prueba, porque es viejo y sincero el amor argentino á Francia, y más aún el amor porteño, como que nuestra ciudad es francesa en su aspecto y en sus costumbres, en sus gustos y en su *spirit*, y sobre todo en la belleza y elegancia de sus mujeres.

Pocas veces entre las naciones se producen estos intercambios de afectos si no los mueve un interés inmediato; la celebración de una alianza, la visita de un soberano provocan explosiones amistosas, pero hay entonces una conveniencia recíproca que las explica. Francia y la Argentina no se encuentran en este caso: no ha habido más que una cortesía de la primera y una manifestación de gratitud de la segunda. Pero la cortesía ha sido grande y merecedora por completo del agradecimiento.

Es, en efecto, un honor insigne para la Argentina que su héroe nacional tenga un monumento en una ciudad separada por cuatro mil leguas de océano, en una nación con la que no hay afinidades de raza ni vinculaciones históricas; y cuando esa nación es la gloriosa Francia, cuyos monumentos nacionales recuerdan los hombres más ilustres del mundo, y cuando su gobierno, su ejército y su pueblo participan en el regocijo patriótico de los argentinos, es natural que se sienta la efusión amistosa con que nuestro pueblo ha querido honrar á Francia.

San Martín en Boulogne-sur-mer no estará mal: estará cerca de Napoleón, que se levanta también burilado en piedra en la vieja ciudad marítima. Tiene el uno la gloria de los Alpes y el otro la gloria de los Andes, glorias gigantes, como se ve, bastantes para engrandecer á los hombres y á las naciones. Pero Napoleón está en su patria y San Martín en tierra extraña, aunque se ha dicho con justicia que en Francia no son extranjeros los héroes.

En todo caso, Boulogne será una tierra neutral para estos genios de la guerra.

La amistad franco-argentina ha recibido una consagración espléndida; una de esas consagraciones históricas que desafían todas las contingencias del porvenir. La Argentina aspira á ser la Francia de América, como Buenos Aires es su París, y se identifica con el modelo de un estrecho abrazo á través del océano.

El día

Un año más que pasa sobre los recuerdos, sin conseguir alejarlos; en el andar del tiempo, parece que la única distancia que no se recorre fuera la que nos separa de los muertos, tal vez porque es una distancia insalvable; y sin embargo, ¡está tan lejos lo que fué de lo que es!

Hay un vacío inmenso en el espacio que vamos dejando atrás: el vacío de la nada. Pero esa nada es todo en los afectos; el recuerdo es en la muerte lo mismo que la esperanza en la vida: nos subyuga y no nos abandona nunca. Por eso en todos los pueblos y en todas las creencias los muertos no son jamás olvidados; los corazones se vuelven hacia las tumbas y reviven durante unas horas épocas ya pasadas.

Hay grandes goces en el dolor; por eso lo buscamos. ¿Acaso no es un desgarramiento la rememoración de un muerto querido? En el olvido está el consuelo, pero el mundo necesita verter lágrimas y se hiere para provocarlas.

Ninguna piedad más honda que la que inspiran los muertos; ninguna calma más angusta que la de los sepulcros; y sin embargo, ¡cuántas pasiones habrán estremecido la vida de esos despojos para siempre fríos! ¡Cuántas lágrimas caerán sobre losas que cubren corazones que eran insensibles aun cuando latían! ¡Cuántas bocas ansiosas desearían volver á besar bocas maldicientes y amargas! Es que la muerte santifica; el sepulcro es una purificación, y hay amor también para los malos, para los desdichados que no supieron amar.

El zar
en Italia

Nicolás II acaba de pasar por Italia, en una rápida visita á su grande y buen amigo Víctor Manuel III. Una larga negociación ha preparado este abrazo entre soberanos; las cancellerías han estado entregadas á graves meditaciones, los diplomáticos han puesto á prueba su tacto, en toda Europa se ha seguido con interés la laboriosa tramitación, y por fin el poderoso zar de Rusia ha podido contemplar el hermoso cielo de Italia y bañarse un poco en su cálido sol, tan distinto de ese sol pálido y fugitivo de las estepas moscovitas, tan triste en los palacios imperiales de San Petersburgo, donde ha de parecer luz de prisión.

Toda Italia ha saludado alborozada al soberano ruso; Italia, país democrático, porque la monarquía veinte veces secular no ha destruido los orígenes republicanos de Roma, ha aclamado al emperador de Rusia, al que la libertad ha declarado la guerra; pero también en la Francia republicana el pueblo festeja á los autócratas y los presidentes estrechan cordialmente la mano de los emperadores. Es que la cortesía no tiene forma de gobierno y los intereses internacionales no se detienen en escrúpulos políticos.

Los partidos avanzados de Italia han desarrollado una activa campaña para malograr el viaje de Nicolás II ó para deslucir la recepción; pero no lo han conseguido. Hay que felicitarse de este fracaso, que ha permitido el acercamiento de dos naciones poderosas que pueden hacer mucho por la paz europea. Y, después de todo, los soberanos son jefes de estado que llevan á donde vayan la representación de su pueblo, bien ó mal adquirida, y no hay que culpar á las nacionalidades de los errores de los gobernantes.

El castillo real de Raconiggi ha tenido un

huésped ilustre y de esta visita han de resultar benéficas consecuencias para la concordia europea.

Un mártir
japonés

Para que la europeización del Japón sea completa, después de su asombrosa metamorfosis política, acaba de tener también una víctima sacrificada en la forma vulgar de asesinato. Un hombre público ha caído traspasado por las balas de un revólver. El sacrificio y el instrumento son completamente europeos; lo único exótico son la víctima y el verdugo. Decididamente la civilización penetra en el Extremo Oriente, y triunfa hasta en la rutinaria y más que pacífica Corea.

El marqués de Ito era el más eminente estadista del Japón; era un hombre perfectamente á la moderna, con una sólida cultura europea y un vasto genio político. La transformación y el engrandecimiento del imperio se le deben á él en gran parte, y en su totalidad sus últimos éxitos militares, que convirtieron al Japón en una potencia de primer orden.

Hombre de inteligencia superior y de carácter firme, el marqués de Ito aprovechó su gran influencia para organizar el imperio en forma que le permitiera medirse con el coloso ruso, y supo sacar de las virtudes nativas todas las ventajas imaginables. El patriotismo heroico de los japoneses no habría bastado para el triunfo final si no se hubiera preparado sabiamente una resistencia económica excepcional en un país de escasas riquezas.

El Japón le debe, pues, grandes servicios al marqués de Ito, que será siempre uno de sus ciudadanos más ilustres. Pero no olvidemos que ese pobre país coreano ha sido asaltado por una civilización ambiciosa y conquistadora, y que el prócer japonés ha pagado con su vida el delito de opresión. Para los pueblos no hay civilizaciones halagadoras si son á costa de su libertad; es preferible la barbarie al progreso, si se ha de conservar ese bien precioso é insustituible que es la nacionalidad y el gobierno propio.

El Japón era un intruso en Corea, y el marqués de Ito, su representante y el inspirador de la ocupación, un opresor para los coreanos. Esa raza infeliz, sometida durante siglos á todas las tiranías, ha tenido en uno de sus hijos un rasgo viril, y un arma homicida ha vengado á la patria. Para los coreanos no puede ser una consideración la de que se sacrificaba á un hombre eminente: el marqués de Ito no podía ser para ellos más que un tirano odioso, aunque ejerciera la tiranía del progreso.

En Corea, en China, en Marruecos y donde quiera, el patriotismo es una virtud santa y sus errores disculpables.

Las maniobras
militares

Cuando este número de la revista ve la luz, se desarrollan en el sur las maniobras de la segunda región militar. Las lluvias copiosas de los últimos días han entorpecido los movimientos de las tropas, pero asimismo se ha efectuado con regularidad la concentración y han comenzado las maniobras.

Los jóvenes conscriptos, que constituyen exclusivamente el ejército nacional, pondrán á prueba una vez más su resistencia y sus felices disposiciones militares; ni las lluvias, ni las privaciones, ni las marchas fatigosas son

A la Nouvelle Maison

* AJUALES PARA CASAMIENTOS
* LENCERÍA Y ROPA DE PUNTO *

Cuyo 771 - J. E. ADHÉMAR Y CIA.

EMATÓGENO "COLUCCI"

RECONSTITUYENTE SIN IGUAL

DE LA SANGRE Y DE LOS NERVIOS

* MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
* LOS DESARREGLOS Y CRIANZA *

VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

inconvenientes para nuestra raza vigorosa, tan adaptable á los refinamientos del lujo como á las duras necesidades.

El ejército, por su organización, va poco á poco colocándose á la altura de los más adelantados; la instrucción se desarrolla con éxito, gracias á la excelente materia prima, y cada período de maniobras señala nuevos y positivos progresos. En pocos meses, la juventud de las ciudades y la juventud de los campos, tan extrañas en sus opuestas costumbres á la vida militar, se identifica completamente con el soldado de profesión, toma amor al cuerpo y se encuentra cómodamente en el campamento. Los veinte años resisten todas las fatigas, y después de un día de ruda labor los conscriptos recuperan sus fuerzas tras un breve descanso.

Se tiene confianza en el resultado de las maniobras de la segunda región; los azules y los colorados se están batiendo en las asperezas de la zona del Tandil, y hasta ahora se muestran tan gallardos como los granaderos que han ido á Boulogne á hacer guardia de honor á San Martín y á exhibir á París la marcialidad del soldado argentino.

La próxima temporada balnearia.

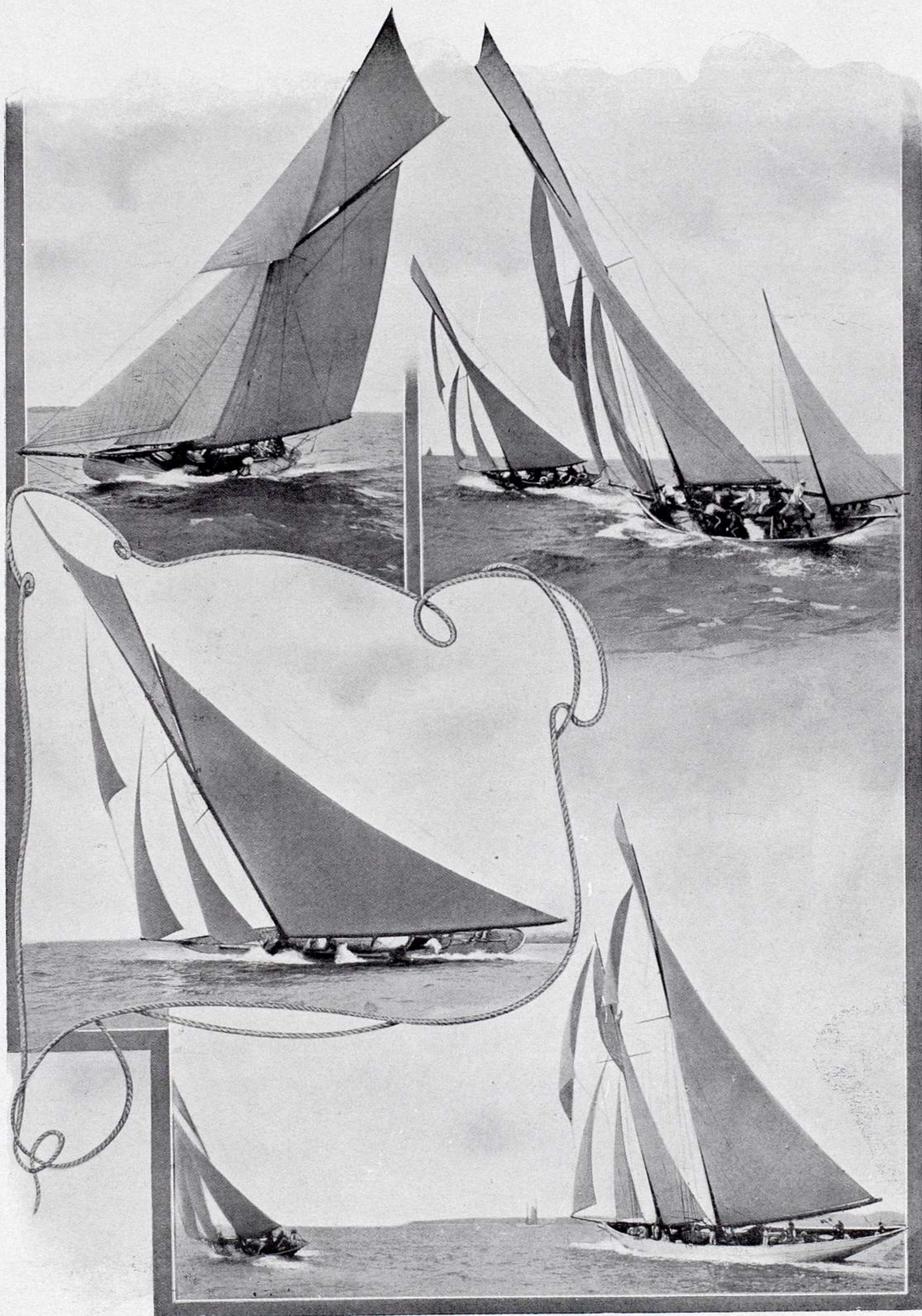
Con la aparición repentina del verano se anticipará seguramente este año la emigración hacia las playas y pueblos veraniegos. El calor se ha presentado amenazador, con perspectivas poco tranquilizadoras para los meses próximos; la vida en Buenos Aires empieza á hacerse incómoda, y las brisas refrescantes de Palermo serán insuficientes dentro de poco.

Los preparativos para el éxodo ya se es-

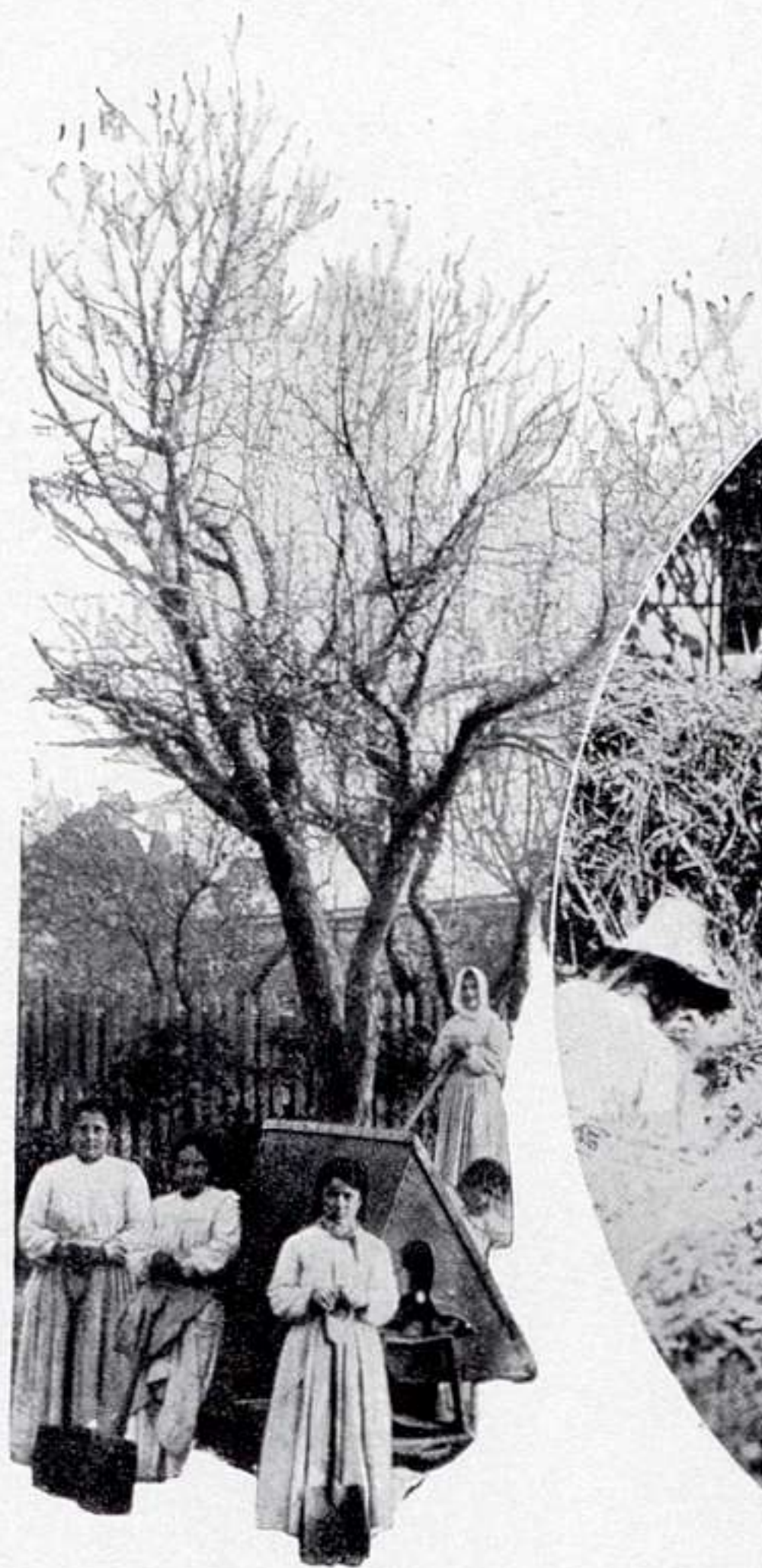
tán haciendo; Mar del Plata, como siempre, se llevará toda la élite porteña, ávida de descansar de un invierno lleno de agitaciones. A Montevideo y Punta del Este irán también muchas familias, y no pocas á las sierras de Córdoba.

Mar del Plata ofrecerá este año algunas sorpresas; sus progresos se suceden rápidamente, y en cada temporada puede constatar-

alguna mejora. Las autoridades municipales y el vecindario se preocupan de embellecer la hermosa playa y de ofrecer á los veraneantes todas las comodidades deseables. Dentro de algunos años Mar del Plata será una magnífica ciudad que ofrecerá confort en todas las épocas, aunque conservará siempre su carácter de playa balnearia.



«YACHTING». —FOTOGRAFÍAS ARTÍSTICAS DE NUESTRO COLABORADOR SR. D'ARMESANO CON MOTIVO DE LA INICIACION DE LA TEMPORADA DE REGATAS 1909-10 DEL YACHT CLUB ARGENTINO, EL 10 DEL ACTUAL



TRABAJOS DE HUERTA CON QUE SE
DISTRAEN ALGUNAS ALIENADAS

¡ALIENADAS!...

Rememorando la fecha en que la Sociedad de Beneficencia se hizo cargo del Hospital Nacional de Alienadas (24 de Octubre de 1859).

La vida de los locos, bien merece un cariñoso recuerdo de la sociedad. Los locos son muertos que sienten, que lloran, que rien,

En toda mujer alienada hay un poema, que en su día trágico estalló, por hallarse excesivamente repleto de sentimiento. Son sublimes hasta en sus nimiedades, hasta en su incultura. La belleza del alma se les rebosa á través de los detalles infantiles con los cuales exhornan su monomanía. Viven para su tema, para su exclusivo y grandioso «yo». Todo en ellas es grande y maravilloso; hasta en sus risas resultan inconscientemente emocionantes: llevan reflejado en el ademán vivo, en el valiente gesto, en su diamantina mirada de iluminadas, todo el ímpetu de su espíritu extrañado.

En cada una de sus frases incoherentes hay una partícula de idilio y otra de tragedia. Sin querer, tienen manifestaciones shakespearinas: emocionan y simultáneamente hacen reír; provocan á un tiempo la hilaridad y el suspiro, la risa y la tristeza: su alma es irviniana dos veces.

Apreciando psicológicamente á un alienado cualquiera, se le ocurre á uno considerar que

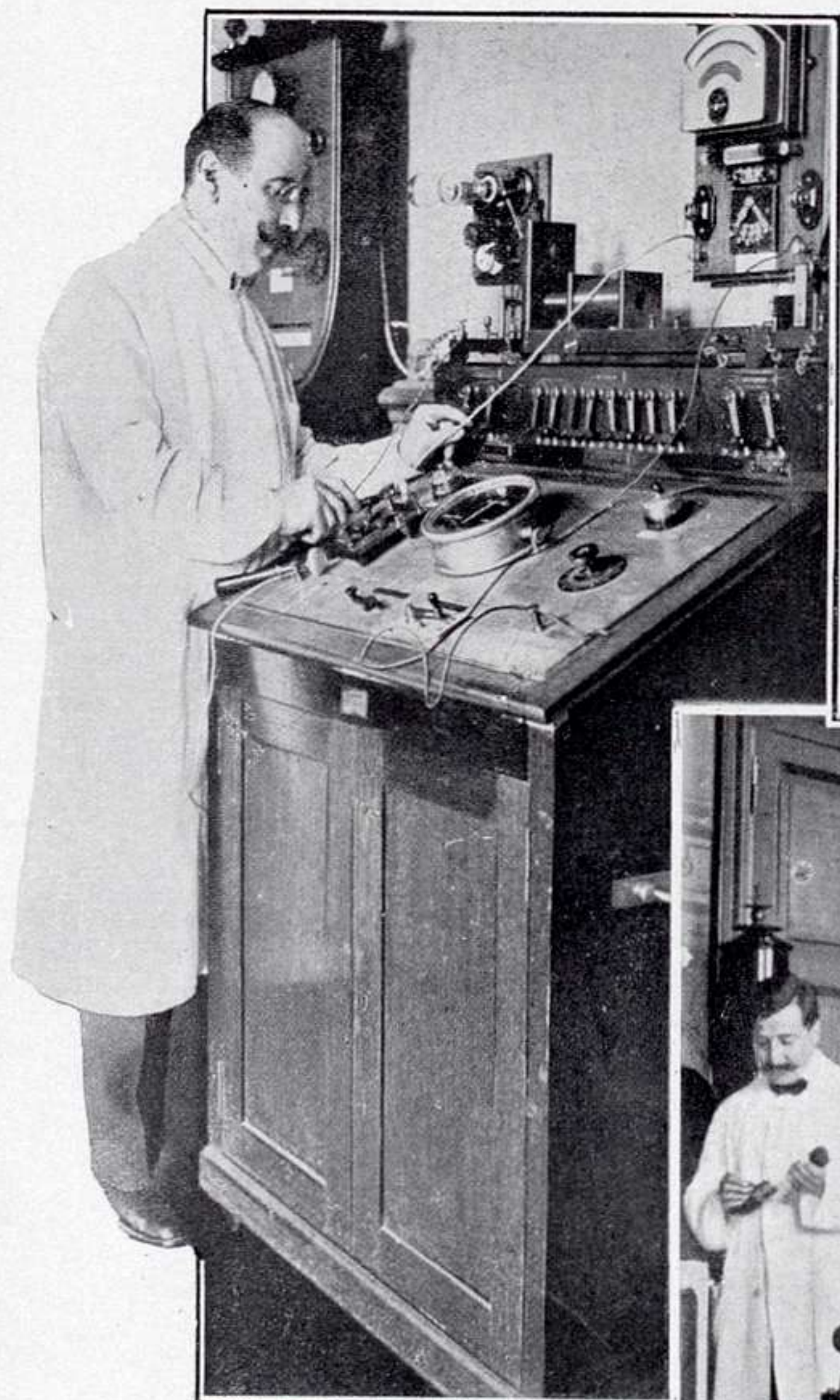
no sólo en el cerebro del desequilibrado está la demencia, sino que diríase que está también en el corazón: esto es un absurdo patológico, pero parece una verdad, sin embargo. Tienen el alma volcánica, revolucionada: un raro Thermidor en sus corazones late.

* ¡Pobres alienadas!

**

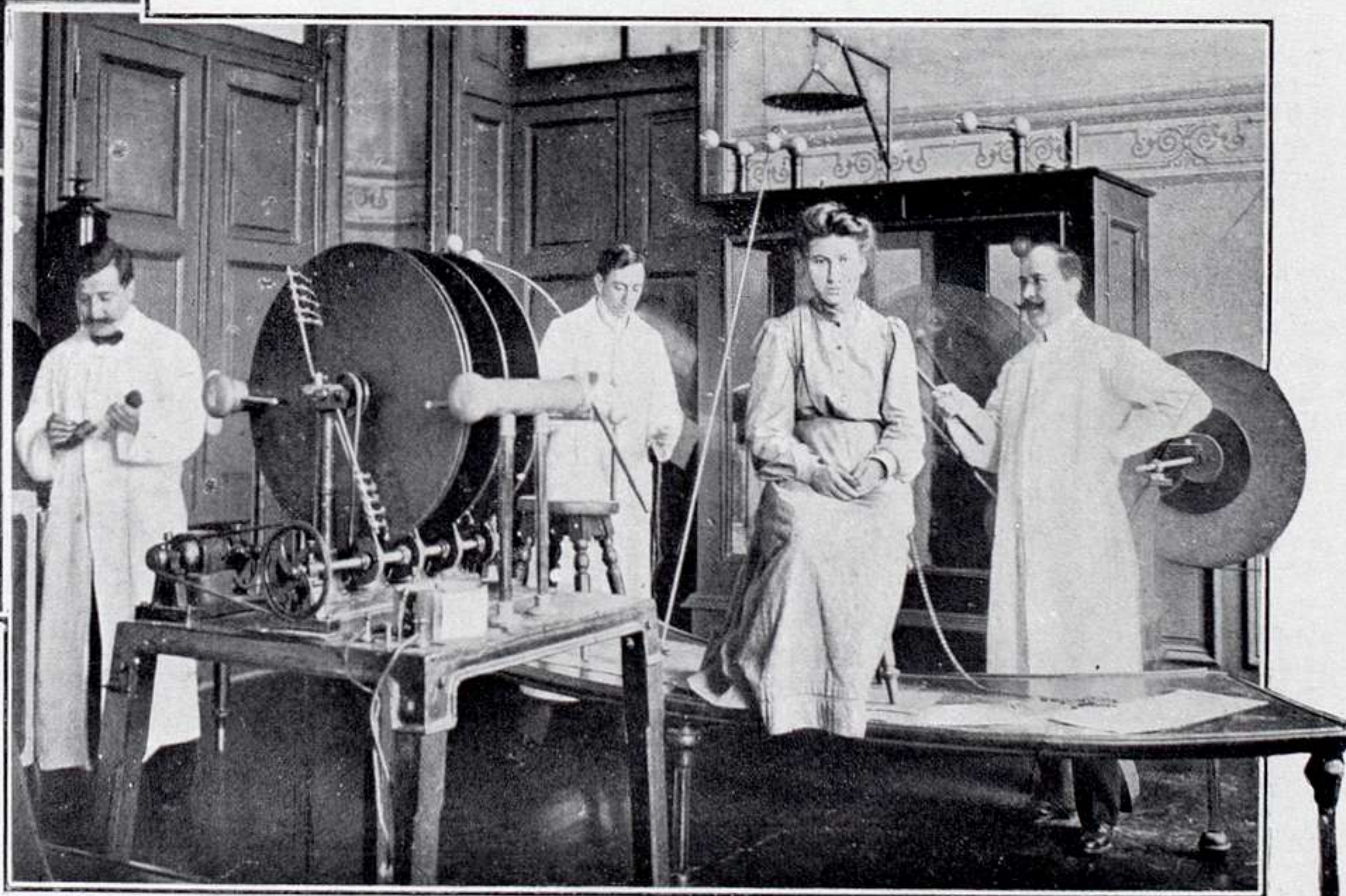
—¿Qué detalles interesantes podría contarle usted á propósito de la vida de las alienadas de Buenos Aires?—le pregunté á cierta distinguida personalidad, quien por su cargo y por sus conocimientos en el asunto es considerado como una autoridad en cosas de alienismo.

—¿Qué podría contarle?—me interrogó á su vez, dibujando en sus labios un indiscreto gesto de curiosidad, extrañando sin duda que haya cuerdos que se acuerden siquiera de que hay locos.—¡Bah! Podría contarle amenos datos, amenos relatos....



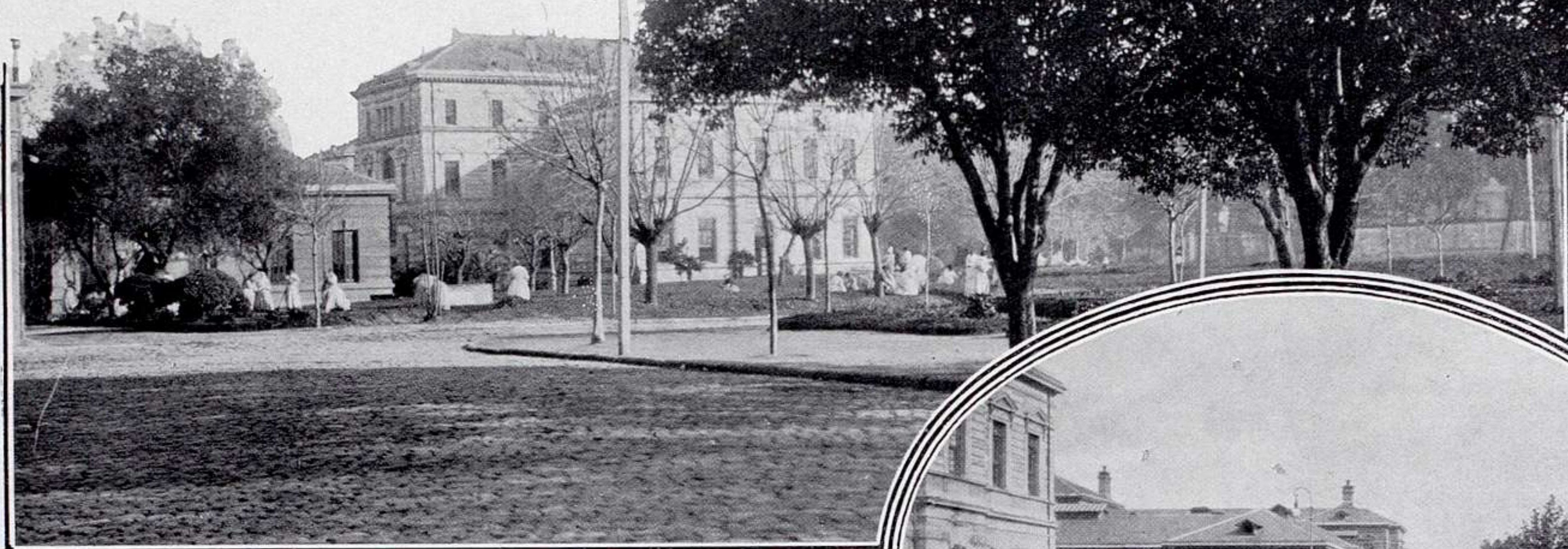
EL DIRECTOR DEL HOSPITAL
DR. JOSÉ A. ESTEVEZ EN EL
LABORATORIO DE FISIOTERAPIA

que padecen y que se agitan. Y si el espectáculo que ofrece un manicomio de hombres es generalmente triste, mucho, mucho más lo es tratándose del sexo débil.



APLICACIONES FISIOTERAPÉUTICAS Á UNA ALIENADA

Y, bondadoso siempre, mi contertulio prosiguió:
 —Hace ya más de medio siglo que la familia de alienadas de Buenos Aires tiene su adecuada residencia colectiva. A mediados del año 1852,—ya ha llovido desde entonces, ya ve usted si se habrán podido hacer locuras en tanto tiempo,—la Sociedad de Beneficencia se dirigía al Gobierno haciéndole presente la necesidad de habilitar un local adecuado para guardar y cuidar en él á las mujeres dementes.



JARDINES EN EL INTERIOR DEL HOSPITAL

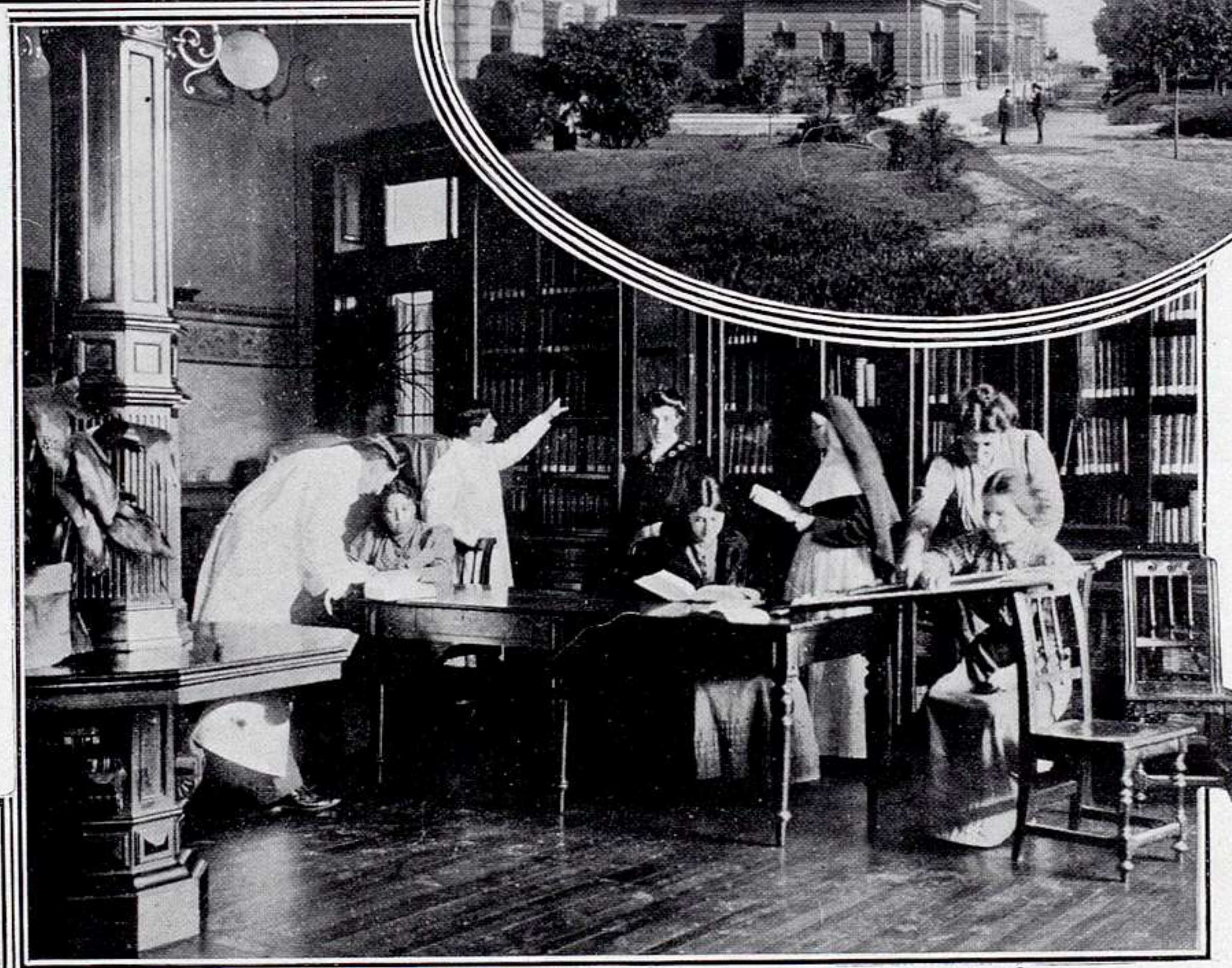
—¿Y sería atendida la petición?
 —Ciertamente. Lo exigían razones de humanidad. El Gobierno entonces, procediendo en consecuencia, ordenó á la Comisión Filantrópica, que administraba la antigua Convalecencia, que habilitase en ese departamento un local para alienadas. Y desde entonces tuvieron casa colectiva las enfermas.

—¿Por cierto que del vetusto caserón de la memorable Convalecencia, según he visto, aún quedan restos en pie?

—Lo viejo, por mucho que decline, tarde se extingue.

—¿Podría contarme algo de aquellos terrenos hospitalarios?

—Sí. Los terrenos de la Convalecencia fuéronles donados á los jesuitas por un señor particular. Comprendía este legado desde el Riachuelo, por el Sud, hasta las proximidades del Once de Septiembre. Fué



PABELLONES ESPECIALES
 EN LA BIBLIOTECA



UNO DE LOS MÉDICOS INTERNOS, EL DR. PEDRO ORO, DURANTE LA VISITA DIARIA Á LAS ENFERMAS

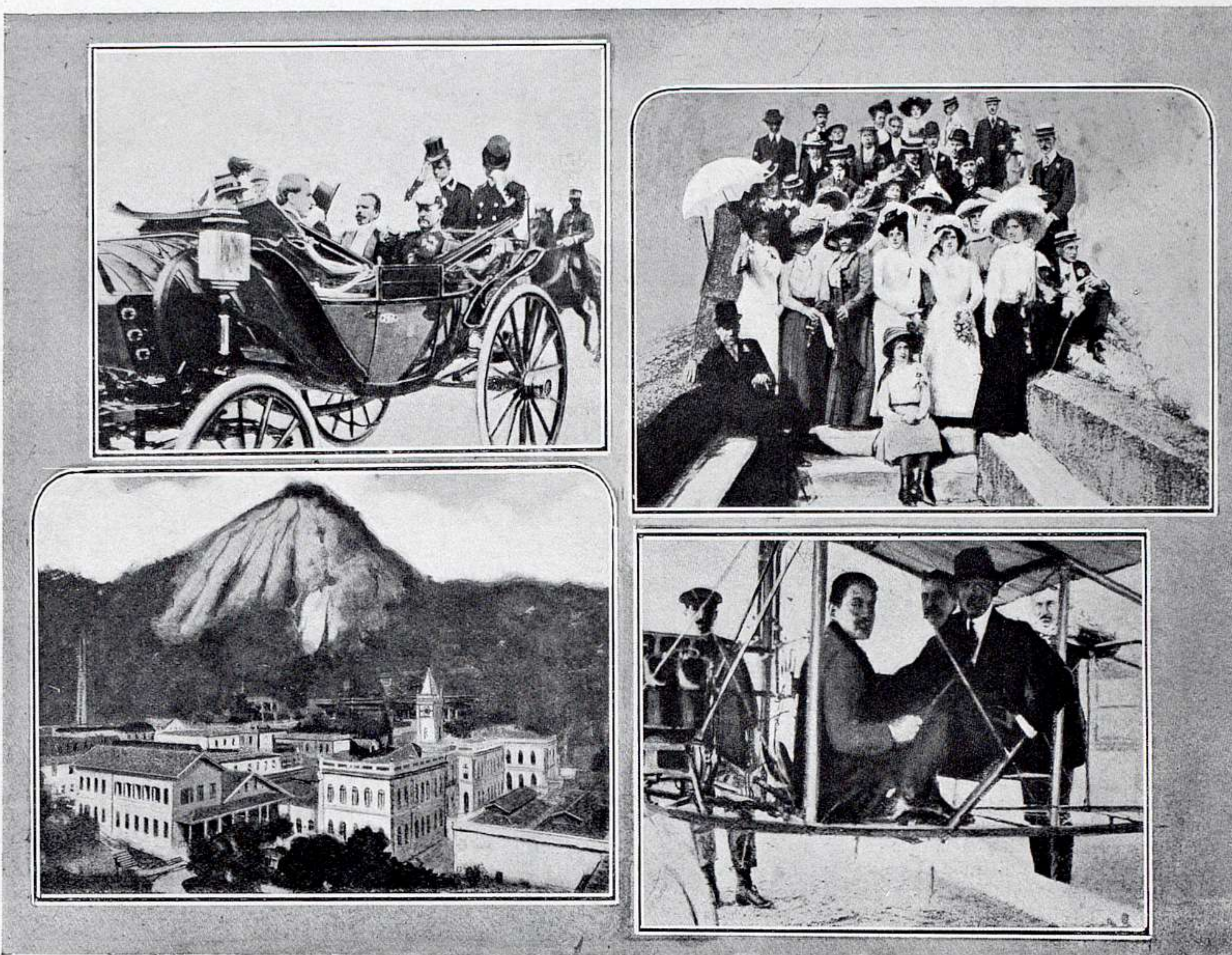
cedido con el pío fin de ser destinado para fundaciones de enseñanza ó caridad.

—Por lo que se ve, el legatario era un hombre bueno en toda la rigurosa acepción de la frase.

—Siguiendo mi relato, le diré que al expulsar los españoles á los jesuitas, á mediados del siglo XVIII, estos terrenos pasaron á formar parte de las «temporalidades». En tales circunstancias, la congregación de los frailes Beletmitas solicitó y consiguió del Gobierno la cesión de esos locales para dedicarlos á la Convalecencia de la propia comunidad. Y ésta los usufructuó desde entonces, hasta que en virtud de un decreto de Rivadavia pasaron á ser de pertenencia oficial.

—¿Y cómo, según tengo entendido, desde 1856 pasaron á poder de la Municipalidad?

—Fué debido al doctor don Valentín Alsina. Pero tres años después se cedió á la Sociedad de Beneficencia, quedando bajo su exclusiva



NOTAS BRASILEÑAS

El Presidente Nilo Peçanha dirigiéndose al Congreso de Geografía
Un barrio industrial en los alrededores de Río Janeiro

Excursión á Nietheroy en ocasión del primer Congreso de Geografía
Santos Dumont ensayando en París un aeroplano de Bleriot

administración desde el día 24 de Octubre de 1859.

Es curiosa siempre la historia de un viejo edificio cualquiera. ¡Cuántos poemas caben entre cuatro paredes! Los años, al pasar, van dejando en la epidermis de los objetos su tatuaje trágico; van impresionándoles la película de los sucesos y les injertan risas.

Y así siguió narrando mi interlocutor, después de mirar vagamente á lo alto, como buscando por las reconditeces del recuerdo:

—Entonces la población de Buenos Aires era aún muy reducida; sin embargo, como el proceso de su crecimiento comenzaba á hacerse ya asombrosamente vertiginoso, resultó como consecuencia numérica consiguiente, que el número de mujeres alienadas aumentaba en proporción. Y así sucedió, que, en el año 1881, no habiendo capacidad en el manicomio sino para doscientas alienadas, se alojaban trescientas, lo cual hizo que tuvieran que habilitarse más locales provisionales, cosa que entorpecía un tanto el régimen orgánico de la casa de salud.

—¿Pero se harían obras de ampliación en el local?

—Se hicieron, sí. Se iniciaron en 1894, pero quedaron en suspenso cuando aún faltaban dos terceras partes de las obras por ejecutar. De modo que, por fas ó por nefas, desde hace

más de catorce años no ha levantado ningún otro nuevo cuerpo de edificio; sólo se han hecho obras de higienización. Hé aquí —resumió el narrador— el proceso gestativo de este «pequeño asunto social». ¿Quién habría de acordarse de esta futesa porteña? ¡Bah, era cosa de locos!...

Con un gestecillo de excepticismo, se sonrió. Y siguió así su charla:

—Ahora parece que, en virtud de una ley sancionada por la Cámara, debido al celo y á los sentimientos humanitarios de los diputados nacionales señores Carlos y Manuel Carlés, se han asignado los fondos precisos para la continuación definitiva de las obras.

—¿Y ese ha sido el único Hospital con que ha contado Buenos Aires para la asistencia facultativa de las alienadas?

—El único, sí. ¡Ya ve usted, tan grande como es hoy nuestra ciudad!... Era muy sensible; sólo ese deficiente asilo para las alienadas de la República entera! Ahora, afortunadamente, las cosas tienden á cambiar. En Lomas de Zamora se está construyendo un Asilo, que será dependiente también de la Sociedad de Beneficencia.

—¿Qué más proyectos hay?

—En otras partes de la República se hacen hoy también asilos-colonias, y se hará en Buenos Aires otro establecimiento exprofeso, destinado exclusivamente á las alienadas agudas de la Capital Federal. Cuando eso se haga, podrán hospedarse cómodamente un millar de enfermas.

—Sin embargo —le interrumpí— aún será poco.

—Es verdad; Buenos Aires es cada vez más grande.

—Y nosotros somos cada vez más locos.

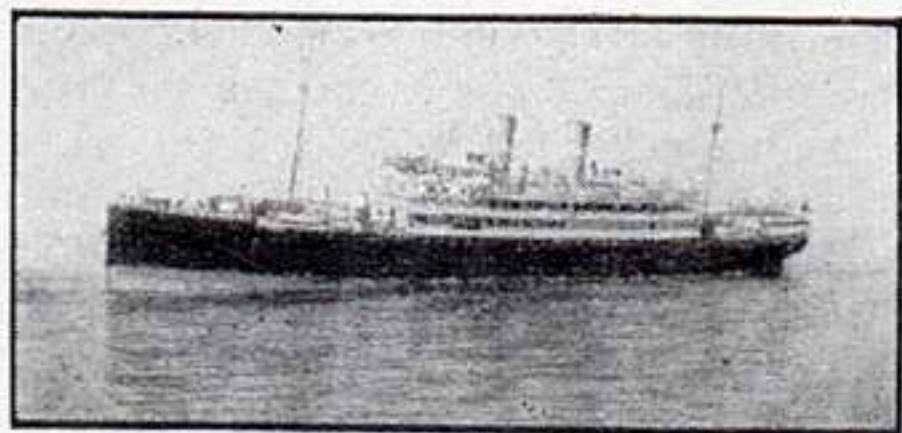
Hasta aquí los datos, la parte fría y numérica de esta información. Han sido muy limitadas las complacencias con que me ha distinguido mi comunicante. No hay posibilidad de reflejar aquí el espíritu del tema; no se ha querido mostrar el detalle íntimo, la vida interna del manicomio, tan llena, ciertamente, de exquisitos detalles emocionantes.

Es de esperar, en bien del cariñoso interés de nuestros selectos lectores, que otro día, con otras fotografías de grupos, de escenas, de costumbres que reflejen el espíritu de esas hijas del desequilibrio, LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA pueda entrelazar en sus páginas una nota menos numérica y más romántica...

Bien merece la vida enferma de los dolientes el selecto mimo, la delicada caricia de nosotros, los sanos.

Los locos—por algo ciertas tribus indias de la región malaya los consideran como á seres tocados de divinidad—son acreedores á que les doremos, en lo posible, la existencia. En sus cerebros parece que se agita siempre, martirizándoles con perseverancia inquisidora, la bolita mortificante de un cascabel.

Francisco de la Hualera



"Tommaso di Savoia" — "Principe di Udine"

Vapor-express de lujo

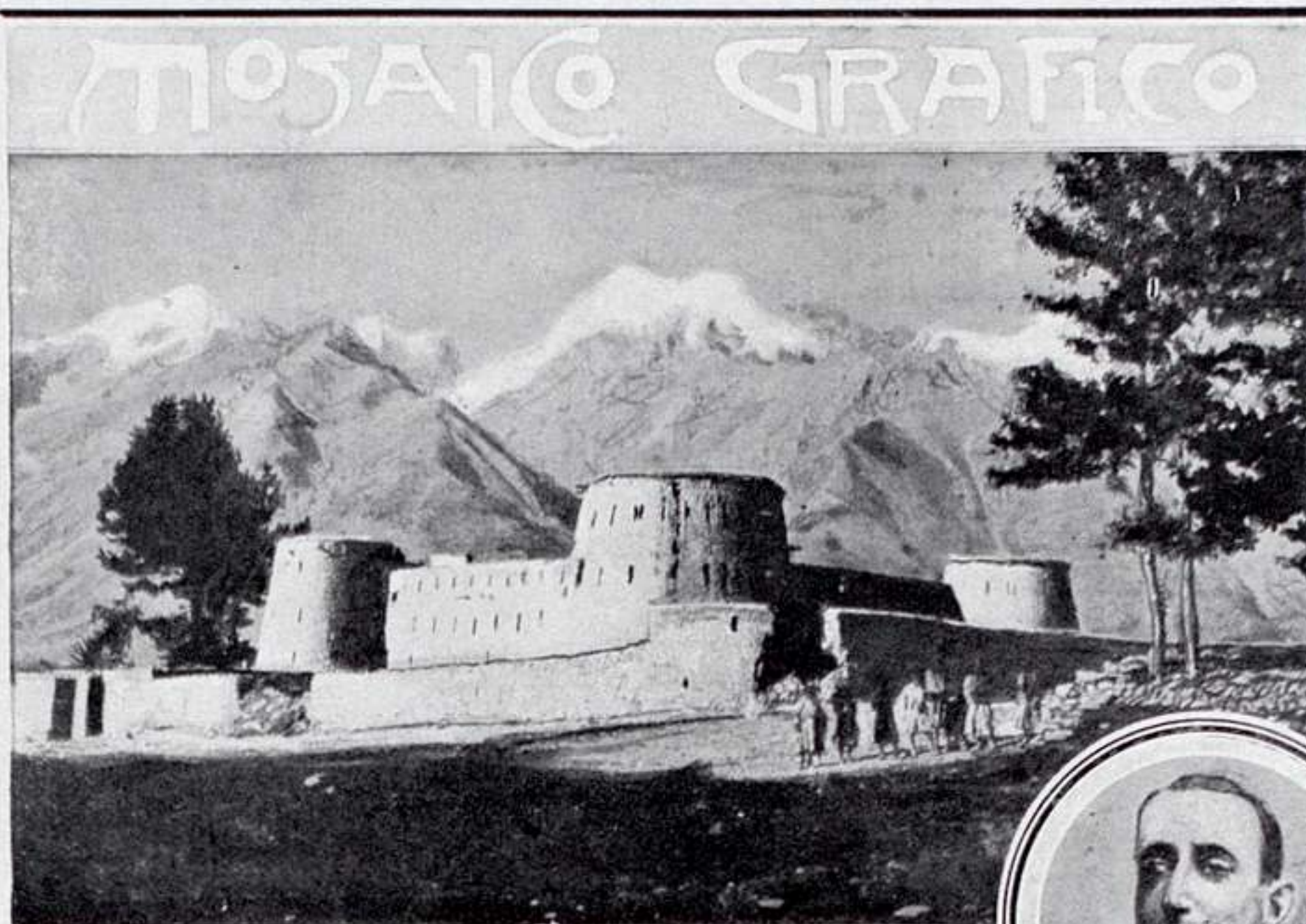
PRINCIPE DI UDINE

Saldrá el 13 de Noviembre

para Santos, Río y Génova

U. T. 893, Avenida

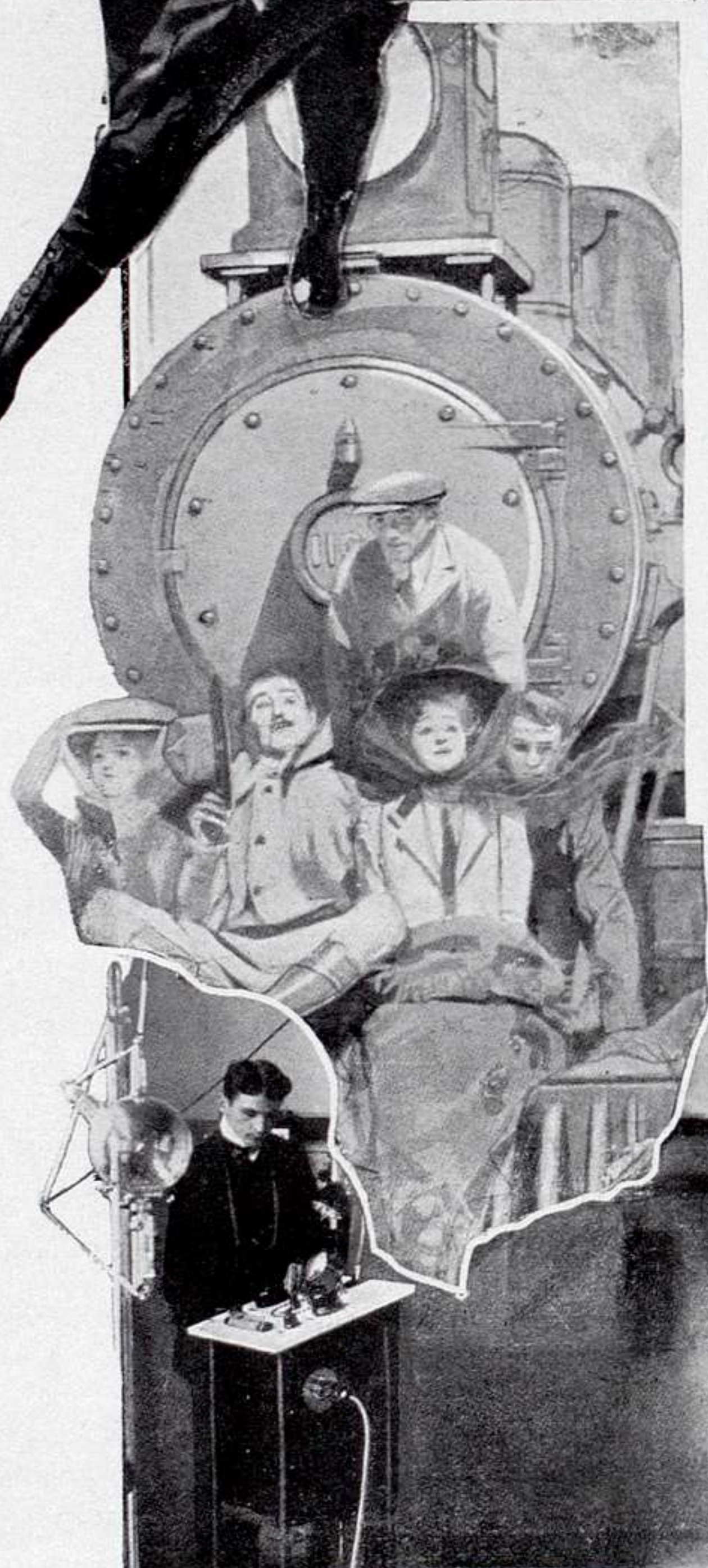
CUYO 380



La última exploración del duque de los Abruzzos.—Las cordilleras del Asia Central visitadas por el valeroso príncipe italiano nada tienen que envidiar al Himalaya ni en altura ni en glaciares. Desde el fuerte de Skardo, capital de Baltistan que reproduce nuestro grabado se divisa el gigantesco pico de Dapsad que se considera la segunda montaña del globo, pues sólo mide 220 metros menos que el Garriauker del Himalaya calculado por Wangh en 8 339 metros.

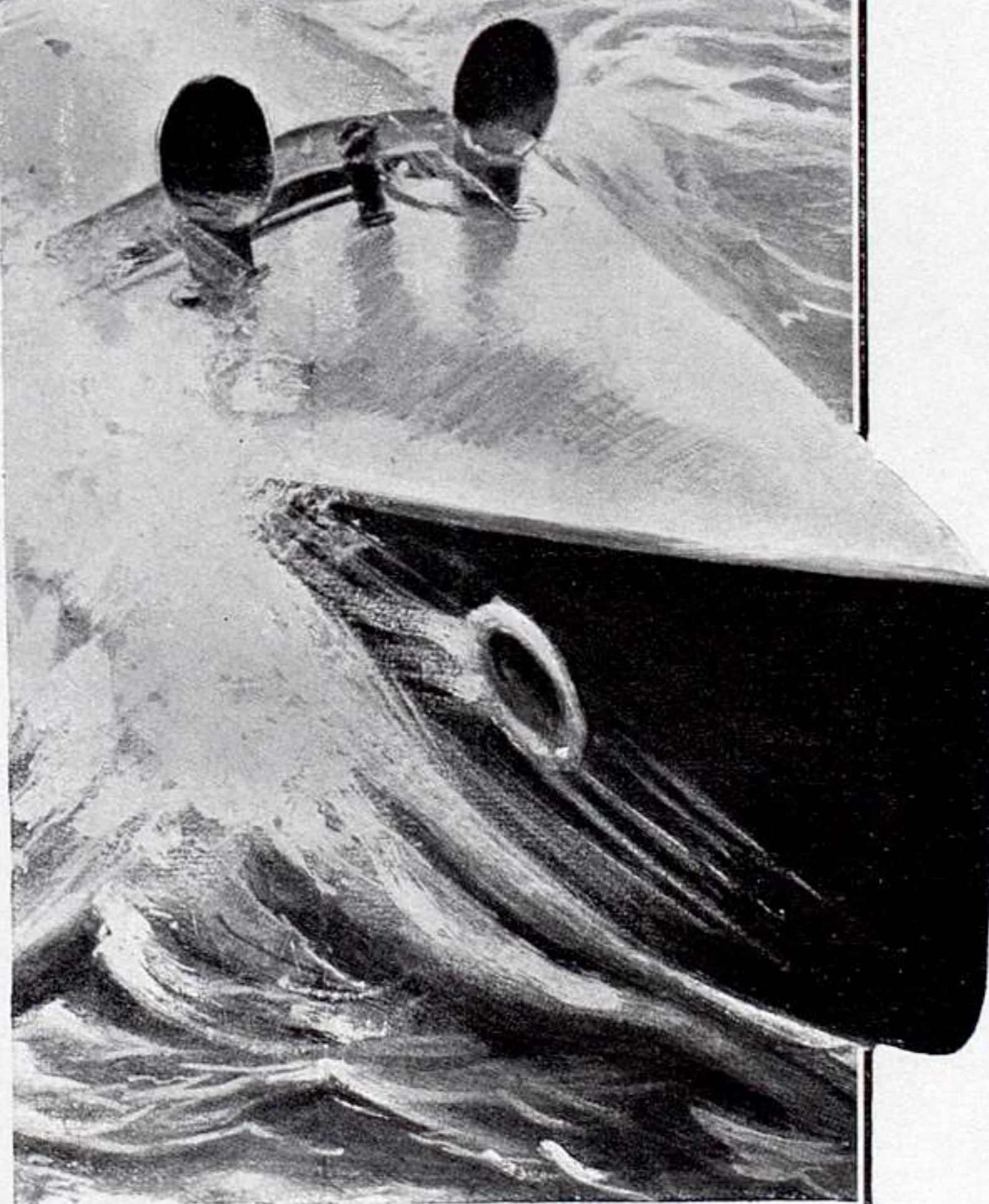


DUQUE DE LOS ABRUZZOS



La artillería de montaña del ejército suizo en operaciones.—Turistas ingleses buscando nuevas sensaciones: «Las autoridades del país de Gales acaban de permitir la permanencia de viajeros en el merinaque de las locomotoras».

La ciencia en el sport.—Instalación de rayos Röntgen en Berlín para el examen del corazón de los corredores en las pruebas de resistencia.



Los nuevos botes automóviles.—La velocidad alcanzada por los modelos franceses que tomaron parte en el reciente concurso de Mónaco fué de 50 millas por hora, término medio.



BUENOS AIRES. — CAMPEONATO DEL KILÓMETRO REALIZADO POR EL MOTO-CLUB ARGENTINO EL 24 DEL CORRIENTE EN LA RECTA DE LA GRANJA PELUFFO ENTRE SA...



EL AUTOMOVILISMO EN LA REPÚBLICA ARGENTINA

CAMPEONATO DEL KILÓMETRO

Indudablemente que los sports, como ahora se dice, ó sea los deportes, según la palabra clásica, han tomado una innegable preponderancia entre nosotros.

Ya en la página que en el número anterior les dedicamos tuvimos oportunidad de ver la gran cantidad de fiestas al aire libre que, con móviles sportivos, suelen realizarse en un solo día en Buenos Aires. Porque tan lato se ha hecho el concepto de *sport*, que, por derivación, ya se entiende por ese nombre el más mínimo paseo higiénico.

Entre los sports modernos, uno de los que últimamente ha tomado gran desarrollo es el automovilismo, pero no ha de pasar muchos años, sin que se vea á su vez oscurecido por la aviación. El afán sportivo nos remonta hasta á las nubes.

El automovilismo, hace apenas dos lustros

que era casi desconocido entre nosotros. Uno que otro coche pasaba veloz por nuestras calles, y era el asombro de las gentes verlos correr sin caballos. Poco á poco, rápidamente, mejor dicho, aumentó el número de estos modernos vehículos, y lo que primero causaba sorpresa llegó á mirarse como cosa natural. La aristocrática Avenida Alvear, el elegante Palermo, eran, y son, los puntos principales donde se admiraban y se admiran los lujosos automóviles, cuyas diversas marcas y variadas *carrosseries* ponen de manifiesto el gusto y las aficiones de nuestra *haute*. Allí en esas vías y en esos paseos de reunión social, los automóviles se deslizan veiozmente, llevando en su interior la preciosa carga de niñas encantadoras, cuyos tules veraniegos flotan al viento en la veloz carrera del 40 H P.

Hoy día el automovilismo está en todo su auge. No ya como distracción agradabilísima debe ser elogiado, sino también por sus aplicaciones como medio de transporte á la industria y al comercio.

No son nuestros caminos, ciertamente, los más apropiados para el desarrollo de este

sport, y por eso no se ven en la República Argentina las grandes excursiones ni las grandes carreras de que nos informan los diarios europeos; pero si debemos anotar algún que otro *raid* hecho por *amateurs* decididos y las diversas carreras automovilísticas de que se ha vanagloriado, y con razón, nuestro mundo sportivo.

Estas líneas, precisamente, son escritas, á propósito del campeonato del kilómetro, que por segunda vez se realizó entre nosotros el domingo último, dando lugar á una simpática y agradable fiesta.

Las pruebas se realizaron en un excelente camino improvisado entre San Justo y Morón, y los cronometristas anotaron tiempos realmente asombrosos; así, por ejemplo, el automóvil dirigido por el señor Hileret desarrolló una velocidad á razón de 146 kilómetros 341 metros por hora.

El resultado, pues, fué excelente, y cuantos asistieron á este campeonato quedaron gratamente sorprendidos y satisfechos al ver los progresos realizados en Buenos Aires en cuestión de automovilismo.



TÁCTICA MASCULINA

PERSONAJES.

— La Señora: veinte años, linda, delicada; adora al Señor. — El Señor, veintiocho años, buen mozo, inteligente, activo; adora a la Señora.

Están casados desde hace diez meses; diez meses de luna de miel. Una sola nube ha empañado por instantes su felicidad: algunas invitaciones a bailes rehusados porque el Señor detesta el baile; la Señora ama el baile con pasión.

Ahora bien, esa mañana la Señora ha recibido una carta de Clara Varela, su mejor amiga, anunciándole que dará próximamente una gran fiesta, un baile de disfraces, con cena, etcétera.

La Señora ha resuelto convencer al Señor de la necesidad de ir a esa fiesta. Con tal propósito se ha vestido con el traje de casa que más agrada a su esposo; ha cuidado su «toilette» y como sabe que el Señor es un gastrónomo, ha compuesto el «menú» del almuerzo con los platos que él prefiere.

El Señor—(llegando apresurado a las doce y media del día).—¡Oh, querida mía! Te pido perdón; me he retrasado con Luciano...

La Señora (haciendo un mohín, pero contenta en el fondo de este retardo, que es una ventaja más para su juego).—¿Jugando al póker, no es cierto? ¡Y tan de mañana! Conozco a tu primo Luciano. «Vamos, un ratito de póker...» El ratito de póker durará dos horas. Durante este tiempo la señora se fastidia, se impacienta, desfallece de inanición...

El Señor—No te desfigura mucho la inanición... Estás hoy muy linda.

La Señora—Sí, adúlame para evitar el sermón merecido... ¡Si piensas que voy a creerte!

El Señor—Te aseguro...

La Señora—Y yo te aseguro que tengo calambres de estómago por tu culpa.

El Señor—¡Ah, soy un verdugo!

La Señora—Puedes reírte... Por no comer a hora fija acabaré por contraer una grave enfermedad...

El Señor (abrazándola).—Querida mía, exageras.

La Señora—No exagero. Sólo quedarás contento cuando me veas en manos de cirujanos y de médicos.

El Señor—Vamos...

La Señora—¿Por lo menos reconoces la extensión de tus faltas?

El Señor—Sí. He procedido mal. ¡Mea culpa; mea culpa; mea máxima culpa! (Serio).

A las quejas que me dirigescariñosamente soy más sensible que a los sermones un poco agrios que se te escapan a veces. (Cambiando de tono). ¿Qué tenemos de bueno para almorzar?

La Señora—Nada de lo que te gusta.

El Señor—Pero, en fin...

La Señora—Vol-au-vent, perdices con legumbres...

El Señor—(Feliz). ¡Perdices!

La Señora—Y huevos a la nieve.



El Señor—(Transportado de gozo) ¡Oh, los platos que más me entusiasman! ¡Y llego atrasado!

La Señora—¡Ya lo ves!

El Señor—No es ya sentimiento lo que tengo; es remordimiento.

La Señora—El cual te va a quitar el apetito...

El Señor—¡Sí, cuenta con eso!

(Se sientan a la mesa. Momento de silencio, sólo turbado por un ruido de tenedores.)

La Señora—¿Está bueno?

El Señor—Exquisito.

La Señora—¿Entonces el Señor está contento?

El Señor—El Señor está encantado y felicita a su esposa. (Momento de silencio).

La Señora—¿Está bien Luciano?

El Señor—Perfectamente. Le he invitado a que nos acompañe mañana a comer.

La Señora—Has hecho bien.

El Señor—A propósito, tengo algo grave que confesarte.

La Señora—¿Muy grave?

El Señor—Sí; pero me pareces de tan buen humor hoy, que me arriesgo...

La Señora—(Amable) Te escucho.

El Señor—He comprado ese cuadro que tanto deseaba para mi escritorio.

La Señora—¡Cómo! ¡Un cuadro tan caro! En fin, puesto que lo deseabas, has hecho bien.

El Señor—¡Eres adorable! Temía, en verdad, anunciarte esta adquisición.

La Señora—¿Un poco más de perdiz?



El Señor—Con mucho gusto. (Silencio).

La Señora—Yo también tenía algo que decirte y no puedo acordarme... ¡Ah, sí!... Adivina de quién he recibido noticias.

El Señor—¿De quién?

La Señora—De Clara. Me ha escrito una carta encantadora.

El Señor—(Entre dos bocados). ¡Es muy amable Clara!

La Señora—Tú también le agradas. Ella no cesa de elogiarte.

El Señor—Lo comprendo.

La Señora—¡Fátuo!

El Señor—¿Y qué cuenta de nuevo?

La Señora—Da una gran fiesta dentro de un mes.

El Señor—Muy bien; muy bien.

La Señora—Y, naturalmente, espera que nosotros seremos su mejor adorno. ¿Quieres más huevos nevados?

El Señor—(Que comienza a inquietarse). Una fiesta... ¿Qué clase de fiesta? ¿Una fiesta de caridad?

La Señora—No; un gran baile, seguido de una cena.

El Señor—¡Diablo! (Con la mayor naturalidad del mundo). ¿Y qué pretexto daremos para declinar esta invitación?

La Señora—(Saltando). ¡Cómo! ¿Declinar? Pero eso sería hacer un desaire a Clara... ¡Ella que te estima tanto! ¡Dios mío! ¡Si te oyesel!

El Señor—(Queriendo interrumpir). Mi querida amiga...

La Señora—(Con vivacidad). No puedes pensar tal cosa... ¡Es imposible!

El Señor—Mi querida amiga; no reco-mencemos la discusión sobre este punto. Conoces mis opiniones bien arraigadas sobre el baile.

La Señora.—Un baile dado por Clara no es como cualquier otro.

El Señor—Sin embargo, debe bailarse en él.

La Señora—¿Has visto alguna vez bailes en que no se baile?

El Señor—No; pero desearía verlos (con magnanimidad) y te llevaría a ellos...

La Señora—(Con mal humor). ¡Y pensar que por tus tontos celos!

El Señor—No hay nada de eso.

La Señora.—Yo también soy celosa, muy celosa, y sin embargo... (Exasperada). ¡Ah! ¡No tienes corazón! Yo hago todo lo que quieres; jamás contrarío un proyecto tuyo... Y tú, para recompensarme...

El Señor (golpeándose la frente).—¡Oh!

La Señora—¿Qué?

El Señor—Ya comprendo por qué el almuerzo sólo estaba compuesto por los platos que me gustan... ¡Eres muy astuta!

La Señora—Pues bien, sí. Yo me había dicho: «Voy a ser más amable que de costumbre, y para prepararlo bien voy a servirle huevos que tanto le agradan».

El Señor—¡Son deliciosos!

La Señora—Pero, ¡bah! Ni siquiera tienes la gratitud del estómago.

El Señor—Querida mía...

La Señora—¡No! No eres muy condescendiente, por cierto... Tú me secuestras, me emparedas! (Llora).

El Señor—Pero...

La Señora—¡Déjame...! ¡Déjame llorar si quiera!

(Después de estas palabras, la Señora se refugia en su cuarto y en su dolor. El Señor queda solo, muy fastidiado, convencido de su tiranía, pero igualmente convencido de que no se resolverá jamás a llevar a su mujer al baile. No obstante, se le ocurre que faltando varias semanas para la fiesta de Clara, se expone a soportar durante mucho tiempo el mal humor de la Señora. Por el momento, será prudente hacer las paces. En el instante oportuno sabrá encontrar una buena excusa. Muy afectuoso va a buscar a la Señora.)

El Señor—No hay que desolarse tanto. Yo no he dicho mi última palabra.

(Al día siguiente se ve que la noche fué buena consejera.)

La Señora—(Al Señor, que llega otra vez con retardo). ¡Vamos! ¡Esto es ya una costumbre!

El Señor—Cuando sepas el motivo de mi demora, me felicitarás. He encontrado a la linda señora de Davel.

La Señora

—(Irónica).

¿La linda se-

ñora de Da-

vel?

El Señor

—¿No crees

que merece

ese adjetivo?

La Señora

—Es distin-

guida.

El Señor

—Es muy



distinguida. Vosotras las mujeres no sabéis apreciarlos como os apreciamos nosotros. La señora de Davel es una mujer muy hermosa y de una elegancia incontestable.

La Señora—Y también un poco excéntrica... Por lo demás, eso es lo que seduce á los hombres.

El Señor—¡Bah! ¡Bah! Criticala... ¡Así son las amigas!

La Señora—¡Oh!... Amiga mía... ¡Una amiga como hay muchas!

El Señor—Parece interesarse mucho por ti.

La Señora—Es una razón para que yo desconfíe de ella!

El Señor—¡Vamos! ¡Vamos! En fin, como iba diciendo, la señora Davel iba sola en su coche y lo hizo detener para pedirme noticias tuyas. Hemos charlado, charlado... y he subido en su carruaje.

La Señora—¡Sí, eh!

El Señor—Me dijo que va al baile de los Varela. Se disfrazará de Diana cazadora.

La Señora—Un vestido que viste muy poco.

El Señor—Me ha aconsejado que me disfrace de Mefistófeles. Soy alto, delgado...

La Señora—(Estupefacta). ¡Cómo! ¿Entonces estás decidido?

El Señor—(Fingiéndose turbado). ¡Diablo! Te lo prometí ayer...

La Señora—No; no me lo prometiste. Lo dejaste entrever apenas. Y no te oculto que esta resolución brusca me sorprende.

El Señor—En todo caso, debe agradarte. La señora de Deval me ha comprometido para el primer vals. Yo le he objetado que era muy mal valsador; pero insistió y prometí. No me he atrevido á confesarle que ignoro totalmente la coreografía. Así, pues, desde mañana voy á tomar lecciones.

La Señora—¿Lecciones?

El Señor—¿Qué tal? ¿Estás contenta?

La Señora—No; no lo estoy de ningún modo. Pienso que yo he querido que aprendieras á bailar y que tú has rehusado siempre.

El Señor—(Vacilando). Créeme que sin esta circunstancia... esta circunstancia fortuita...

La Señora—(Con sequedad) Yo creo lo que creo... (brusca). Sentémonos á la mesa. El almuerzo está frío.

El Señor—(Para sí). Es cosa hecha.

(Durante la semana que sigue el Señor no cesa de hablar de la señora de Deval. Tiene como arranques involuntarios de admiración por la joven dama. Después, ante el fruncimiento de cejas con que se acogen sus palabras, sabe tomar un aire de confusión que inquieta seriamente á la señora... Ocho días antes de la fiesta el Señor pide informes.)

El Señor—Y bien ¿has tenido hoy un minuto para ir á consultar á tu modista? Yo encargaré mañana mi Mefistófeles.

La Señora—¡Para fiestas estoy yo! ¡Tú, por tu parte, sólo piensas en divertirte!

El Señor—Pero...

La Señora—¡El baile ante todo! ¡En cuanto á mí, no me tomas en cuenta!...

El Señor—(Fingiéndose asombrado). ¿Cómo?

La Señora—Yo he ido á consultar, no á la modista, sino al médico. ¡Y me ha encontrado mala cara! Me ha prescrito un cambio inmediato de aires.

El Señor—¿Entonces?

La Señora—Entonces... que mañana partiremos para la estancia.

El Señor—¡Oh! ¿Y el baile de Clara?

La Señora—(Mortificada). ¡Si quieres quedarte para hacer valsar á la linda señora de Davel!

El Señor—¡Oh, no! Yo me excusaré... Estoy contrariado!... (vivamente) ¡Por tí! ¡Tú te hubieras divertido tanto!

La Señora—(Con acritud). No me atribuyas tus propios sentimientos. ¿Cuándo he deseado asistir á esa fiesta? Yo no siento como tú la necesidad de ir á flirtear á los bailes. No hay nada que me guste tanto como quedarme en casa junto á la chimenea...

E. G. GLUK.

NO LLORÉIS..... A LOS MUERTOS

No lloréis á los muertos — me dijo un anciano de altiva mirada que llevaba, cual huella imborrable, por los años su frente surcada.

No lloréis á las almas que huyeron de esta vida de eterna ironía, de miserias y caras venturas, donde sólo es verdad la falsía.

No lloréis; esa paz del sepulcro, aunque envuelta en helado sudario, tiene más realidad, más grandeza, que el placer de este mundo nefario.

No lloréis; una lágrima dura lo que dura en la flor el rocío, y pesares que llantos provocan se disipan cual nubes de estío.

Consagrad un recuerdo constante á esos seres del mundo alejados, es así como viven los muertos, ¡sin quedar en la tumba olvidados!....

Luis Martínez Urrutia

ARTE
FOTOGRAFICO
EN LAS
PROVINCAS

Srta. Rosa Grandoli

Srta. Margarita Cabanellas

Srta. Amelia Grieben

Sra. Dora Castagnino de Pugnalin

(Fotografías Daza, Rosario de Santa Fe)

EN LA RIBERA ITALIANA

Charla de Verano

Señor director de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA:

Mi apartamento está en un barrio de pescadores, viejos cobrizos con toda una red de arrugas sobre las caras, donde largas barbas caen en pechos de atletas; de mi ventana veo el mar de un azul intenso, liso, immaculado,

perdiéndose lejos en un horizonte gris sólo manchado por el oscuro punto de un transatlántico. Lo oigo de noche roncar sus amenazas, atemorizar los miedosos con sus gritos, con su gran voz lúgubre, su gran clarín de duelo; pero mis amigos, los pescadores, extendiendo anchas miradas, mueven los hombros con indiferencia, como el domador que siente el rugir de las fieras en la jaula que debe entrar.

Y después una fila de velas amarillas deja

la playa y en cada barra de timón el cuerpo recio de un tostado marinero; van lejos á esperar el alba, á ver surgir el rayo blanco que dora el azul del Mediterráneo, y en ese crepúsculo las redes caerán hasta el fondo, incitando los incautos peces.

Yo también voy, con mi traje de hule y mi sombrero de ala ancha, gobernando una barca fuerte y ancha de caderas como una rolliza hembra, una barca calafateada hace poco y que muestra orgullosa su número 106 de la matrícula de Chiavari. Mis dos hombres: Angelo, coloso ileno de vello, antiguo marinero del Estado, decorado en la presa de Ancona, en aquellos buenos tiempos de Garibaldi, ostenta sus setenta y dos años con la formidable serenidad del hombre de mar; el otro, Guido, es un doncel de bronce, una estatua griega modelada por un escultor afeminado; y tras sus labios siempre abiertos se delinean dos hileras de dientes blancos, de lobo joven, prontos á morder. Su ancho cuello blanco cuando el viento del Sur lo alza, le da el aspecto de un gran pájaro.

Siempre va con el ojo vivo y la palabra pronta, mientras Angelo, á la vela, me acribilla á preguntas sobre un mismo tema:

—Patrón, usted que ha viajado tanto, que conoce todos los mares, ¿no se siente ya cansado del agua?

—Angelo, en la gran monotonía del mar, desde el Báltico al mar de los alisios, allá abajo, donde las aves anuncian la desaparición de toda tierra, es donde el hombre se siente libre, se siente dueño del bicep y de la acción.

Y Angelo abre la boca para aspirar la primera caricia fuerte del viento, que hinchando las velas nos hace saltar sobre las ondas.

Detrás queda todo el golfo, aún se ve el fanal rojo de la península de Sestri, y desde Portofino hasta Levante, se suceden, en artístico acumulamiento, Rapallo, Santa Margarita, Lavagna, todas esas deliciosas villas de la ribera italiana.

* *

Hoy las olas glaucas de una brumosa mañana, han traído, como en una cuna, el cadáver de un niño rubio; venía hinchado, con una muñeca de angustia, y la boquita entreabierta, parecía que aún llamase un apelo, un socorro, cuando batía sus manos verdosas, lejos, fuera de la mirada humana.

Era un pobre hijo de campesinos, que se despojaba de sus vestidos tras un arrecife por no tener el centavo.

Los niños ricos nunca se ahogan; todos los días veo cinco Principes, pálidos y feos, rodeados de bañeros, salvavidas y ridículas genuflexiones de gentilhombres ante sus cinco cuerpecitos anémicos, vestidos de bañistas.

La gente elegante del Hotel que en correctos *smockings* se reúne de noche en el Pabellón, no se inmuto por tan pequeño incidente; en cambio una señora blonda que tiene muchos amantes, tuvo la idea de cantar algunas serenatas bajo el espléndido claro de luna.

...y en la casita misera, el ahogado reposaba, deforme, negruzco; pero ahora era con una sonrisa de dicha, como si hubiese ya encontrado la felicidad en el mundo que ignoramos.

* *

La diligencia, al trote de dos caballos, flacos y musculosos, rodaba entre una nube de polvo, sobre aquel ardiente camino que un sol vernal abrasaba; era una tartana sucia, antiquísima, dividida por cinco bancos, una caja despintada sobre cuatro ruedas de madera amarilla que saltaban, chillaban é incomodaban. El cochero, de pie, sucio, harapiento, con los dientes podridos, escupía casi sobre los pies de los pasajeros, una saliva istriada de picadura.

Además de un sacerdote con una barba de dos semanas, mi buen y fiel Guido y yo, el resto del pasaje lo componían un montón de campesinos apestosos, de marineros que iban á

Chiavari á formar el equipaje de una goleta y que cantaban monótonas canciones en el dialecto *xenese*.

A nuestros pies el mar, palidísimo, hirviendo; algunas barcas inmóviles se derretían bajo el terrible sol de Agosto y un olor de ostra ó de langosta infectaba la atmósfera. Ni una casa, ni un árbol; todo el camino blanco, polvoriento y reverberante.

—Patrón, vea allá abajo aquel grupo alrededor de un automóvil—me señaló Guido.

Y cuando la diligencia se acercó, vimos un espléndido Fiat, con asientos mullidos, con luz eléctrica, inmóvil, exhausto, muerto: el *chauffeur* trataba de reparar el daño, y allí sobre el camino, dos damas bellísimas, con grandes velos de la maison Lewis y un aristocrático *gentleman*, muy parecido al rey Leopoldo de Bélgica, resistían á pie firme, sol y polvo.

Yo vi en el rostro de las damas una nube de consuelo cuando nuestra diligencia se detuvo ante aquel monumento de la civilización, y oí al *gentleman* murmurar al oído de una de las damas:

—¡Es el único recurso, Duquesa!

Y las dos damas, perfumadas bajo sus guardapolvos de seda y sus velos de la maison Lewis, seguidas del caballero de *breeches* y polainas, subieron á la sucia diligencia y resignados ocuparon los tres asientos vacíos: una entre dos campesinos en mangas de camisa, la otra entre dos marineros!

¡Hop! ¡Hop! Y la diligencia partió. El viejo vehículo que hacía ese servicio por más de cincuenta años, saltaba gozoso dejando atrás el resplandeciente automóvil con su inútil *chauffeur*.

Y los marineros, sin cuidarse de las dos damas, ni del caballero de gran barba, continuaron sus monótonas canciones del mar, lánguidas, arrastradas y perniciosas!

Francisco J. de Cárdenas

Sestri Levanti 1909

EL SEÑOR RODOLFO CALVO

† EL 26 DE OCTUBRE DE 1909

La Administración de Correos y Telégrafos de la República Argentina acaba de experimentar una pérdida muy grande y sensible con el fallecimiento del Director de esa sección, señor Rodolfo Calvo, recto funcionario y hábil administrador, cuyo nombre queda vinculado á todas las reformas y progresos que en esa repartición se han llevado á cabo en los últimos veinte años. Empleado de gobierno, formado en esa escuela severa de la Contaduría Nacional y preparado para las delicadas funciones administrativas, había pasado á servir la vasta repartición de Correos y Telégrafos en momentos en que era necesario organizarlo todo bajo un pie de la más estricta economía y el más escrupuloso control dentro de los ceñidos recursos que asignaban los presupuestos anuales y las que empezaban ya á ser exigentes necesidades de los servicios. Y el señor Calvo se consagró desde entonces á esa tarea persistente en la que ha venido ahora á encontrarlo la muerte, cuando, completos ya sus años de servicios, iba á acogerse á la bien ganada jubilación y el merecido reposo.

Hombre de energía y estrictez, supo imprimir ese mismo carácter á la administración y manejo de los recursos y los gastos del correo y realzar el crédito de la repartición por su puntualidad y correcta forma para con el público y los empleados. Severo consigo mismo en el cumplimiento de su deber, sabía exigirle con moderación y firmeza á sus subalternos, siendo equitativo é igual para todos, por lo que se granjeó á la vez que el respeto y estima de la Dirección General, la adhesión y simpatías de todo el personal, así como el sufragio espontáneo de aprecio de todas aque-

llas personas ajenas á la repartición que ocurrían ante el funcionario y lo encontraban siempre atento, deferente y lleno de buena voluntad para atenderlas, y despacharles sus asuntos.

Con un excelente personal á sus órdenes que lo ha secundado en el esfuerzo para poner orden y método en aquella difundida y minuciosa contabilidad del Correo, sin que escape á su control una sola estampilla, ha dejado allí un mecanismo casi perfecto de administración postal y una tradición de respeto y corrección que sabrá mantenerse por los empleados que deja en ella y por el público



que recurrió á él por sus asuntos y sólo tuvo aplausos para sus actos y procederes. Funcionarios como el que acaba de dejar un claro sensible en las filas administrativas, relevado de sus tareas por la muerte, no son nunca, al desaparecer, bastante lamentados, como modelo y ejemplo de buenos empleados y ciudadanos, por sus virtudes y consagración al bien público.

Reciba con estas líneas la distinguida familia del extinto la expresión de nuestro sincero pésame por tan irreparable pérdida. Como pocos pudimos avalorar la caballerosidad y hombría de bien del señor Rodolfo Calvo.

ANIVERSARIO DE "LA PRENSA"

Nuestro estimado colega *La Prensa* de Buenos Aires ha entrado en el 41.º aniversario de su vida periodística.

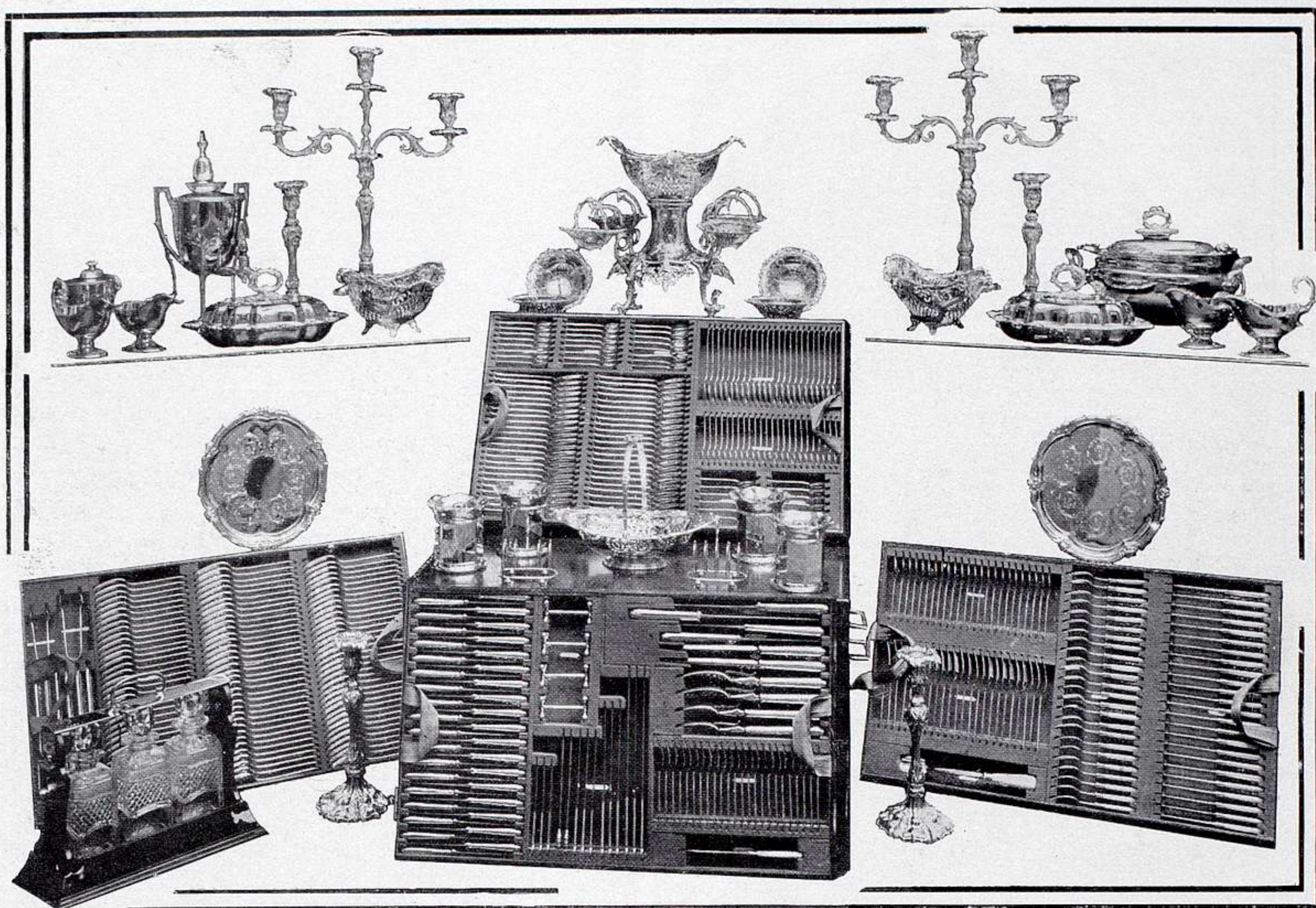
Mirar con tal motivo á su pasado y reseñar los extraordinarios progresos que en este lapso de tiempo realizó, fuera tarea que, no ya en un suelto de esta índole, sino en un número entero de *LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA* no podríamos llevar á cabo.

Que hoy *La Prensa* está á la vanguardia del periodismo universal no cabe duda, y al felicitarla en el día de su aniversario nos hacemos un honor, no tan sólo por pertenecer, como ella, á la familia periodística, sino también por el progreso y grado de adelanto que para el país implica sostener diarios de esta importancia.



«EN POSE» PARA «LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA»

La hermosa intérprete de «Salomé» en el Politeama de Buenos Aires, antes de abandonar la Argentina ha querido prestarse gentilmente á enriquecer la colección de «poses» artísticas que está formando por encargo de esta Revista, nuestro reputado colaborador fotográfico marqués D'Armasano. Lyda Borelli, con los cuatro bellos gestos que reproducimos, ha interpretado otros tantos sentimientos del alma y lo ha hecho con tal intensidad que huelga todo complemento explicativo.



BUENOS AIRES.—SERVICIO DE PLATA LABRADA CON QUE HA SIDO OBSEQUIADO POR EL ALTO COMERCIO METROPOLITANO EL GERENTE DEL BANCO DE LONDRES Y RÍO DE LA PLATA MR. R. A. THURBURN AL RETIRARSE DEL PAÍS
(Reproducción autorizada por los Sres. Barlow y Cia., Florida 484, en cuya casa fué adquirida esta notable obra de orfebrería moderna.)

TEATROS

Colón.—Al fin se solucionó el asunto del Colón, que tantos suspiros venía costando á Ciacchi y no pocos quebraderos de cabeza á los señores de la S. T. I. A.

Según las noticias más recientes, un sindicato presidido por el señor Mihanovich habría tomado á su cargo el negocio, abonando como traspaso á sus antiguos empresarios una suma que, según unos es de \$ 80.000 y al decir de otros de 800.000; que en esto de los pesos se fantasea que es un contenido. La nueva empresa lo será también de la temporada lírica en la Ópera, siendo gestores administrativos los señores Longhinotti, Paradosi y Consigli y director de escena del Colón, el popular Ciacchi.

En este último teatro se van á hacer grandes reformas, tanto en tapicería y mobiliario como en el decorado, estando decidido además el construir una marquesina en la fachada de la plaza Lavalle.

Respecto á elementos artísticos, cuentan ya con las señoras Storchio, Mazzoleni y Agostinelli y con los señores Anselmi, Titta Ruffo, Didur, Rouselliére y De Luca. Como maestros parece vendrán Vitale y Venturi.

Los señores Ciacchi y Consigli saldrán uno de estos días para Europa á fin de completar las compañías de los dos teatros.

Si además de esto se tiene en cuenta que el antiguo *trust* proyecta hacer temporada lírica en el Coliseo, es de augurar reñida competencia que hará más brillante la *saïson* en el año próximo.

PARFUM
PAMPRES D'OR
LUBIN PARIS

Politeama.—Por una de esas rarezas tan frecuentes en los negocios teatrales, y que, por lo general, ni empresarios ni peritos han sabido nunca explicar, la compañía Ruggeri-Borelli, que trabajó casi *en familia* en el teatro de la Ópera, al trasladarse al Politeama ha visto al fin premiados sus afanes.

El motivo de tal evolución en el público hay que buscarlo sin duda en el estreno de *Salomé*, el poema de Oscar Wilde, traducido al italiano por G. Rocco.

Conociendo á la Borelli, su belleza, su nerviosidad, excelentes disposiciones y buena voluntad para el trabajo, tenía indudablemente que producir expectación el anuncio de la obra en que había de ser ella la protagonista.

Como obra es *Salomé* de una monotonía abrumadora, con un diálogo cuyas repeticiones fatigan y distraen, y llegarían á aburrir si los artistas no suplieran con la expresión la falta de vigor y de bellezas en el recitado.

Pero lo que Lyda no podía exponer con la frase lo logró con creces con una mímica detallada, con un estudio acabado de los diversos sentimientos que agitan á aquella mujer, á veces tan grande en sus amores como repugnante, otras, en sus lubricidades y en sus odios. Fué para la artista un triunfo completo, pues si en la danza de los velos entusiasmó á los devotos del plasticismo, luego, en el momento final, cuando besa con ansioso impulso la ensangrentada cabeza, dió tal relieve á la figura, que al caer el telón salió del público toda una ovación ensordecedora, ovación que se repitió dos, tres, infinidad de veces.

Ruggero y los restantes intérpretes de *Salomé* rayaron en los límites de la discreción, no descomponiendo en ningún momento el buen conjunto.

La presentación de la obra fué irreproachable en decorado, en trajes, en atrezzo, y eso merece elogios sin tasa, pues ofrece no pocas dificultades combinar tanto colorín para no producir efectos desentonados que causen hilaridad. La dirección artística merece todo género de alabanzas.

No alcanza nuestra información á ocuparnos de *Spettri*, otra obra que atraerá público al Politeama Argentino.

Tan pronto termine su segunda temporada en este teatro Ruggeri-Borelli, inaugurará una serie de 60 funciones la compañía Marchetti, la cual tiene propósitos de darnos á conocer varias obras nuevas.

Coliseo.—Al aparecer este número actuará en el teatro Coliseo una compañía dramática dirigida por el popular Cordero que con los *Tenorios*, creemos hará un negocio muy productivo, pues es actor que tiene aquí muchas simpatías por la propiedad con que pone las obras en escena.

Sólo dará cuatro únicas funciones.

San Martín.—Al aparecer el presente número habrá ya comenzado Novelli la serie de catorce funciones de despedida. Ha sido completamente cubierto el abono.

Entre las obras nuevas que anuncia Novelli se cuentan *Il velo della felicità*, de Clemenceau; *I tre ladri*, de Notari; *Papa Gennaro*, de Enrico Novelli; *Imperio di Cucagna*, de Lehmann; *Povera gente*, de Liberati; *Ombre del cuore*, de Bertolazzi y *Un utopista*, de Pasetti.

Buenos Aires.—A la compañía Sagi-Barba ha sustituido en este teatro la de vaudeville francés que dirige Mr. Marcel de Breton. Hay en ella muy buenos elementos procedentes de los teatros Novedades y Palais Royal, de París; mujeres muy bonitas que visten con exquisito gusto y actores de justificada fama.

Es un atrevimiento más de los vaudevillistas franceses y hay en él *cosas* para desternillar de risa al público y hacer pasar un buen rato á los desocupados.

Las señoras Nerys y Delson, muy expresivas, Muffat, Deliong, Marti, Melvil y Devallence, demostrando que son buenos actores. Las señoras Duvernay, Delcy, Doria, Clairville

y Cecker y actores Eygen, Ovrecel y Remois dieron á sus papeles una interpretación muy ajustada.

Al escribir estas líneas avicinanse los estrenos de *Le main passé*, *Occupe-toi d'Amélie* y *Les mares de Leontine*.

Victoria.—Esta compañía ha seguido demostrando impacencias é indecisiones en los últimos días de temporada, con perjuicio indudable para la boletería.

Los últimos beneficios celebrados han sido el de Mariano Galé, primer actor que vale mucho y tiene su público, y el de Fernando Vázquez, un actor estudioso y discreto que ha sido muy constante en su trabajo.

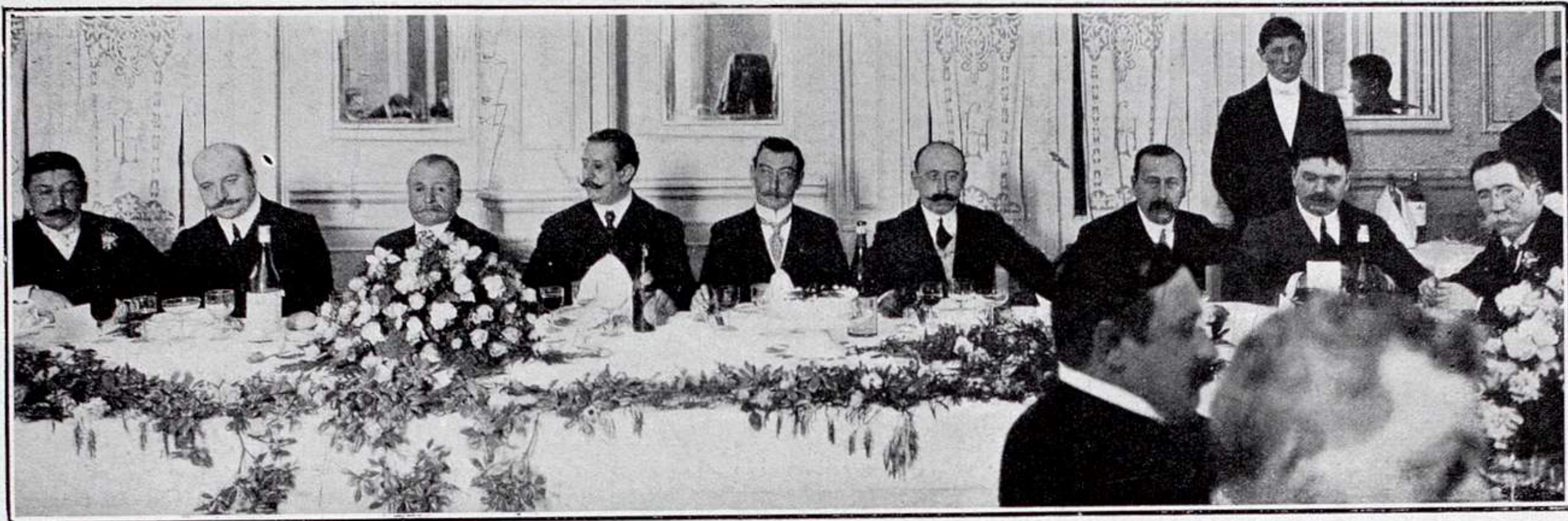
Y después de tres ó cuatro representaciones del legendario drama de Zorrilla, se despedirá del público la compañía Serrador-Mari que queda disuelta.

De los actores que la forman, Galé al frente de una compañía dramática, formada en parte con sus actuales compañeros, saldrá para Mer-

cedes Oriental, primera población de la «tour-née» que proyecta. López y Vázquez se trasladarán á España á fin de descansar un par de meses y los restantes quedarán aquí en expectativa de contrata, aguantando los calores del verano.

En este toatro se celebró con todo éxito el miércoles último una velada artística organizada por la ya popular revista ilustrada *El Teatro* con objeto de difundir la afición al teatro y popularizar el arte.

Una vez terminada la campaña Serrador,



BUENOS AIRES.—CABECERA DEL BANQUETE OFRECIDO EL 16 DEL CORRIENTE Á SUS AMIGOS Y RELACIONES COMERCIALES POR EL SR. LEOPOLDO SCOTTI, DIRECTOR-GERENTE DEL BANCO HABILITADOR DEL RÍO DE LA PLATA, FESTEJANDO EL 4.º ANIVERSARIO DE SU FUNDACION

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medicinal atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.º DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche antefélica ó Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortalece insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repercutirlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hacen desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.º DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica ó Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manculas, redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escoror y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tume-

cencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicinales y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadir: 1.º, una ó dos veces ó ro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.º, dos ó tres veces ó ro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos deseados más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.º, escoror más ó menos vivo; 2.º, ligera tume-cencia acompañada de un sentimiento de tensión — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la cubrían.

VINO AROUD

CARNE-QUINA

MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR

Prescrito por los Médicos

Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: *Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles é influenza, etc.*

102, Rue Richelieu París, y en todas farmacias del Extranjero.



MEDALLAS DE ORO en las Exposiciones Universales, PARIS 1889-1900

La deliciosa **ABRICOTINE P. GARNIER**

se toma después de las más opulentas comidas. Se encuentra en las mesas aristocráticas y en los Restaurantes más selectos.

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO

PASTILLAS y POLVOS

PATERSON

con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS



NUMISMÁTICA



MEDALLA CONMEMORATIVA DE LA INAUGURACIÓN DE UN MONUMENTO AL DR. BERNARDO DE IRIGOYEN
(J. G. Iturza y Cia., grabadores, Buenos Aires).

debutará la compañía de opereta de Alfonso, á la que aludíamos en nuestra anterior información. Lo único que variará será la obra de debut que, como no podía por menos, ha de ser *La viuda alegre*.

**

Género chico.— Sigue en el Mayo y la Comedia la desenfadada serie de estrenos y beneficios. En el primero de dichos teatros se estrenó la parodia *La viuda mucho más alegre*, en la que hay chistes y muy buenas ocurrencias, y en el segundo *La perra chica* y *A la vera der queré*, que pasaron benévola-

mente. De beneficios, el de la Esplugas, una característica á quien envidian muchas tiples, celebrado hace pocas noches, y el de Palmada, cuyos méritos no vamos ahora á descubrir. La empresa de estos teatros prepara la siguiente combinación. La Comedia cierra sus puertas para ser demolido el edificio, construyéndose uno más cómodo y espacioso que ha de ser inaugurado en Mayo ó Abril. Palmada se marcha á Montevideo para actuar en el Politeama, al frente de la compañía del teatro de la calle Carlos Pellegrini; Ontiveros colaborará con Enrique Palacios, contratado recientemente, en la dirección del Mayo.

El Nacional de Corrientes, ha ofrecido las novedades del estreno de *Mujeres y flores*, obra que agradó y cuyos roles interpretaron á conciencia las señoritas Blaya y Rosell. En este teatro ha debutado la tiple Conchita Bosch, para sustituir á la Barrilaro, que se ha separado de esta compañía.

En la Avenida, hubo también parodia de la ya indigesta *Viuda*. Después, cierre por desavenencias. Y luego, reapertura.

Para terminar con el género chico, consignaremos como rumor, que para el mes de Mayo vendrá á Buenos Aires la compañía de Apolo de Madrid, con decoraciones, trajes, atrezzo, etc. Con ellos llegarán sus empresarios Arregui y Arruej y uno de los hermanos Alvarez Quintero.

Es de desear que se confirme tan halagüeño pronóstico.

**

Compañías nacionales.— Estrenó Podestá, en Apolo, una comedia en tres actos de Mertens titulada *Las de enfrente*. Tuvo éxito y fué bien interpretada.

En el Argentino se representó un par de noches *Los tiranos* y *está al caer* el beneficio del maestro Payá; dicho espectáculo lo constituirán el estreno de la opereta *El Polo Norte*, en la que al libro de Parravicini ha puesto música el citado maestro.

Pepe Podestá dará con su compañía cinco funciones en Apolo. Celia Galván celebra su beneficio el día 12. Breve rescindió su contrato en el Olimpo, sustituyéndole Francisco Ramirez, que ensaya la «pochade» *El rey del hipnotismo*.

Sean éstas las últimas notas de nuestra información.

Reconstituyente general, Depresión del Systema nervioso, Neurasthenia, Exceso de trabajo.

FOSFATO-GLICERATO DE CAL PURO

NEUROSINE PRUNIER

NEUROSINE-JARABE — NEUROSINE-GRANULADO, NEUROSINE EN OSLEAS

DEBILIDAD GENERAL, Anemia, Raquitismo, Fostaturada, Jaquecas.

DEPÓSITO GENERAL: CHASSAING y C^a, Paris, 6, avenue Victoria.

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES Y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS.

Desconfiar de las Imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

AVISO A LAS SEÑORAS

EL ANIOL DE LOS SEÑORES FORET-HOMOLLE

CURA LOS DOLORES, RETARDOS, SUPPRESSIONES DE LOS MENSTRUOS

F^{ra} G. SÉGUIN — PARIS 165, Rue St-Honoré, 165

Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

CONTRA LA TOS las BRONQUITIS los CATARROS CRÓNICOS los médicos más eminentes revelan las

CÁPSULAS COGNET

Remedio insuperable contra las ENFERMEDADES del PECHO

Paris, 43, R. Saintonge y Farmacias

LINO-TARIN

(Exigir: Mujer de 3 piernas)

Farmacias del Mundo entero

Pone libre el cuerpo. Cajita 1 fr. 30c.

Procura: Salud, Frescor, Belleza. Paris

TODO CICLISTA ha de hacer uso del LINO-TARIN. MARCA DE FABRICA

LINIMENTO GÉNEAU

40 Años de Exito

No mas FUEGO

No mas Peladuras

Reemplazando el Fuego sin dolor la caída del pelo, cura rápida y segura de las Cojeras, Esparavanes, Sobrehueros, Torceduras, etc. Revulsivo y resolutivo.

Reclama SÉGUIN, 165, Calle St-Honoré, Paris y todas Farmacias

CARBON GRANULADO FRAUDIN

ENFERMEDADES del ESTÓMAGO y del INTESTINO

DISPEPSIA, GASTRALGIA, FLATULENCIAS, DIGESTIONES DOLOROSAS, DIARREAS REBELDES

E. FRAUDIN PARIS-Boulogne

Racahout de los Arabes

DELANGRENIER

O mejor Alimento para los Niños

los anémicos, los convalecientes, los ancianos y todos los que tienen necesidad de fortificantes.

49, Rue des Saints-Pères, PARIS, y Farmacias

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement á la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont, Paris

A. LORETTE, Directeur

Ferrocarril Central Argentino

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. C. A.

El rumbo más corto y rápido para las cargas a Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. C. A.

Los interesados deberán indicar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto a tarifas, etc., dirigirse a la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires

6 a los Jefes de Estación.

H. H. LOVEDAY,

Administrador General.

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA
EN CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Se avisa al público que desde el 1° de Mayo 1909 y hasta nuevo aviso regirá el siguiente horario de trenes de pasajeros entre

Buenos Aires y Córdoba

PRIMERA CLASE \$ 28.80, cama \$ 5.70. SEGUNDA CLASE \$ 17.30

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Retiro C. a las 4.10 p. m. Llega a Córdoba a las 10.40 a. m. día siguiente. (Tren directo)

EXPRESO (VÍA CAMPANA)

Salida de Retiro R. los Sábados a las 3.45 p. m. Llega a Córdoba el Domingo a las 7.35 a. m.

DIARIAMENTE (TRASBORDO EN ROSARIO)

NOCTURNO: Salida de Retiro C. a las 9.30 p. m. Llega a Córdoba el día siguiente a las 6.05 p. m.
EXPRESO: Salida de Retiro C. A. a las 7.55 a. m. Llega a Rosario a las 4.35 p. m. Este mismo tren sigue de Rosario los Lunes, Miércoles y Viernes a las 10 p. m. y llega a Córdoba a las 8.15 a. m. día siguiente.

Córdoba y Buenos Aires

MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba a las 8.45 p. m. Llega a Retiro a las 8 a. m. día siguiente. (Tren directo)

MIÉRCOLES Y VIÉRNES (TRASBORDO EN ROSARIO)

EXPRESO: Salida de Córdoba a las 9 p. m. Llega a Retiro a las 5.50 p. m. día siguiente

DIARIAMENTE (TRASBORDO EN ROSARIO)

Salida de Córdoba a las 7 a. m. Llega a Retiro a las 6.55 a. m. día siguiente

DOMINGOS (VÍA ROSARIO)

EXPRESO: Salida de Córdoba a las 6.50 p. m. Llega a Retiro a las 10.45 a. m. día siguiente

Rosario y Córdoba

PRIMERA CLASE \$ 17.75, cama \$ 5. SEGUNDA CLASE \$ 10.75

DIARIAMENTE

Salida de Rosario a las 7.20 a. m. Llega a Córdoba a las 6.05 p. m.

LUNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Rosario a las 10 p. m. Llega a Córdoba a las 8.15 a. m. día siguiente

DOMINGOS

EXPRESO: Salida de Rosario a las 10.25 p. m. Llega a Córdoba a las 7.35 a. m. día siguiente

DIARIAMENTE

Salida de Córdoba a las 7 a. m. Llega a Rosario a las 6.55 p. m.

MARTES, JUEVES Y SÁBADO

Salida de Córdoba a las 8.00 p. m. Llega a Rosario a las 11.30 p. m.

MIÉRCOLES Y VIÉRNES

EXPRESO: Salida de Córdoba a las 9 p. m. Llega a Rosario a las 7.30 a. m. día siguiente

DOMINGOS

Salida de Córdoba a las 6.50 p. m. Llega a Rosario a las 4.05 a. m.

Por más informes dirigirse a las Oficinas de Informes en Buenos Aires, Calle Bartolomé Mitre esq. 25 de Mayo; en Rosario, Calle Santa Fe 1060 al 1064; en Córdoba, Calle San Gerónimo esq. Buenos Aires; a los señores Jefes de estaciones, Superintendentes de tráfico o en la Administración en Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY,

Administrador General.

Buenos Aires, Mayo de 1909.

Ferrocarril de Santa Fé

En combinación con la Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires por Empalme Rosario

TRANSPORTE DIRECTO Y SIN TRASBORDO

TARIFAS REDUCIDAS

El mejor rumbo para Pasajeros, entre Buenos Aires, Santa Fe y sus Colonias del Norte y Oeste, Chaco Austral, Reconquista, Resistencia y PUERTO BARRANQUERAS

TRENES NOCTURNOS Y DIARIOS ENTRE ROSARIO, SANTA FE Y VERA

Viajes directos y sin trasbordo, entre Buenos Aires, Santa Fe, Resistencia y Puerto Barranqueras

Viaje de Buenos Aires a Puerto Barranqueras en 32 horas

SERVICIO DE TRENES RÁPIDOS ENTRE SANTA FE Y ROSARIO

CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Tiene también combinado con los Ferrocarriles:

Compañía General de Ferrocarriles en la

Provincia de Buenos Aires.....

Via Rosario, SIN TRASBORDO

Ferrocarril Central Norte.....

Argentino.....

Via San Cristóbal, SIN TRASBORDO

Via Ludueña, CON TRASBORDO

EL TRANSPORTE RÁPIDO DE LAS CARGAS DE
BUENOS AIRES, ROSARIO Y PUERTO ROSARIO

a a de Santa Fe, Tucumán, Salta, Jujuy, Villa María, San Francisco, Esperanza, Rafaela, Vera, Reconquista, Resistencia, Barranqueras y demás estaciones intermedias.

Así como el transporte rápido de los vinos de las Provincias de Cuyo, por Via Empalme, Villa Mercedes y Villa María (S. F.) a las Estaciones de las Provincias de Santa Fe, Córdoba, Tucumán, Salta, Jujuy y Territorio Nacional del Chaco, y a la Ciudad de Corrientes por Puerto Barranqueras.

CONSULTAR LAS TARIFAS Y HORARIOS DE LA EMPRESA

INFORMES:

SANTA FE, en la Administración. — ROSARIO, Calle Santa Fe 1350
BUENOS AIRES, Bartolomé Mitre 568

NOTA: Entre Barranqueras y la ciudad de Corrientes, la travesía es de media hora y existe un servicio de vapores con 2 viajes diarios de ida y vuelta.

FERRO - CARRIL CENTRAL DE CÓRDOBA EXTENSIÓN A BUENOS AIRES

En la Estación "Dique 4" ubicada en la calle Viamonte y costado Este del dique 4, se reciben cargas y encomiendas para Rosario, San Francisco, Rafaela, Córdoba, Cosquín, Capilla del Monte, Cruz del Eje, La Rioja, Catamarca, Santiago, Tucumán, Salta, Jujuy, La Quiaca y estaciones intermediarias del tránsito y vice-versa.

Servicio rápido, directo y sin transbordo con tarifas reducidas.

Pídase informes y cartas de porte:

BARTOLOME MITRE 519

Duncan M. Munro,

ADMINISTRADOR GENERAL

VINOS CALVET

TODOS IMPORTADOS DE BURDEOS
SERVICIO ESPECIAL PARA FAMILIAS
DESDE \$ 7 LA DOCEÑA A DOMICILIO

Reparto en FLORES, BELGRANO y NUÑEZ los días JUEVES y SÁBADOS.

TELÉFONOS:

U. Telef. 2135, Libertad — Cooperativa 707, Central

CALVET y Cía.

Calle CUYO 838

Buenos Aires

A LA PAZ

CASA ESPECIAL
PARA LUTO Y MEDIO LUTO

131 - CALLE SUIPACHA - 131

U. Telef. 2781, Libertad

J. COQUEUGNIOT

Buenos Aires

Gran Taller de Confecciones atendido por una costurera de primer orden

PRECIOS MUY ACOMODADOS

Esta casa ha sido transformada con importantes mejoras

PIANOS

DE LOS MEJORES FABRICANTES

Se venden por cuotas mensuales, recibiendo usados en cambio; al contado se harán precios excepcionales. ***

SE ALQUILAN Y SE COMPRAN PIANOS

Taller especial para composturas

V. VENTURA

Calle Maipú 373

Miles de certificados y la opinión de los médicos más distinguidos, atestiguan que el

JARABE RINAULT

es infalible en los casos de gastro-enteritis ó EMPACHO.

Es un remedio simple y de toda confianza.

EN TODAS LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS

El mejor purgante, para niños y adultos.

CASTOROL

Suave, eficaz, de sabor agradable y de efectos seguros. Resultados comprobados.

EN TODAS LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS

Dulce de Leche



"La Martona"

SOCIEDAD ANÓNIMA

"Francisco Uriburu"

APROBADA POR DECRETO DEL S. G. N. DE FECHA 22 DE JUNIO DE 1909

Establecimientos Viti-Vinícolas
EN SAN JUAN (Cancete)

Vinos Argentinos * Damajuana de 10 litros \$ 3

Reparto á domicilio — Clase especial para Familias

U. TELEFÓNICA 734

AVENIDA

COOPERATIVA 3582

CENTRAL

ESCRITORIOS:

379-LAVALLE-379

BUENOS AIRES

AVISOS DE BAHIA BLANCA

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

Casa Matriz: Buenos Aires

Sucursal: Bahía Blanca

RECONQUISTA 200

AVENIDA COLÓN Y CHICLANA

Sucursales: Londres, París, Madrid, Génova, Montevideo, Rosario, La Plata, Boca del Riachuelo, Once de Septiembre, Barracas al Norte, Santa Fé, Mendoza, San Juan, Tucumán, Córdoba, Salta, San Nicolás, Mercedes (Buenos Aires).

Capital suscrito \$ 50.000.000.— c/l.

" realizado " 45.515.250.— "

Fondo de reserva y previsión " 10.004.190.35 "

Premio á recibir sobre las 500.000 acciones emitidas y que se incorporará al fondo de reserva. " 1.131.187.50 "

Corresponsales directos en Europa, Asia, África, Oceanía, América del Norte y del Sud, etc. Expide cartas de créditos, letras de cambio y transferencias por cable. Compra y venta de títulos y valores cotizables en las plazas comerciales. Cobranzas de cupones y dividendos. Se reciben valores y títulos en custodia. Descuentos y cobranzas de pagarés y letras. Se reciben depósitos hasta nuevo aviso, en las condiciones siguientes:

SE ABONA		Depósitos á premio con libreta desde pesos 10 c/l. hasta 10.000	
En cuenta corriente á oro y moneda legal.....	sin interés	después de 60 días.....	4 %
Depósito á 30 días.....	1 1/2 %		
" á 60 ".....	2 1/2 %		
" á 90 ".....	3 1/2 %		
" á 6 meses.....	4 %		
" á 1 año.....	4 1/2 %		
" á 2 ".....	5 %		
" á 3 ".....	5 1/2 %		
" á 4 ".....	6 %		

Bahía Blanca, Enero de 1909

Emilio García, Gerente

Instituto NICOLAS AVELLANEDA

Director S. CABRERA

En este Colegio el mejor y más bien situado de ésta, se reciben pensionistas y pupilos, dándoseles un trato puramente de familia, armonizado con la disciplina escolar: su alimentación é higiene, le colocan á la altura de los buenos de la Capital Federal, dictándose las clases elemental superior y comercial, por profesores diplomados y de competencia reconocida. Se enseña además música, inglés, francés y taquigrafía.

Para más informes dirigirse á la Dirección

CALLE SOLER 142 Bahía Blanca

LA DESPENSA GENERAL

de H. MOIÑO y Cía.

GRANDES ALMACENES

BAZAR, JUGUETERÍA

MÁQUINAS DE COSER

HELADERAS, ETC., ETC.

PRECIO FIJO. — CATÁLOGO MENSUAL LIBRE DE PORTE

Donado esquina Saavedra - 2.ª Donado y 2.ª Saavedra

BAHIA BLANCA